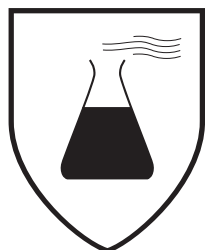


# Protect



CZ

DE

DK

EN

ES

FI

FR

GR

IS

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

SE

SI

SK

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ: ODĚVY ODOLNÉ VŮČI CHEMIKÁLIÍM

Odev je v souladu se nařízením EU 2016/425. A nařízení EU o osobních ochranných prostředcích č. 2016/425, implementované do britského práva a novelizované

Štítek CE uvnitř oděvu uvádí informace o tom, podle jakých norem je oděv certifikován, a o požadovaných součástech oděvu. Ochranný oděv vždy noste zapnutý.

Symbole na oděvu s číslem zboží uvádějí součásti oděvu, které jsou potřeba, aby byl zajištěn správný stupeň ochrany uvedený na štítku CE.

### Před použitím:

Zkontrolujte, že je oděv kompletní, že sedí a že uživatel ví, jak ho svléknout.

### EN 13034:2005 Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím – Požadavky na provedení pro ochranné oděvy proti chemikáliím poskytující omezenou ochranu proti kapalným chemikáliím (typ 6 a prostředky typu PB [6])

Provedení ochranných oděvů proti chemikáliím pro omezené použití je určeno k použití v případě potenciální expozice lehkému postřiku, kapalným aerosolům nebo nízkému tlaku, nízkým objemům rozstřiku, kde není požadována naprostá kapalinová bariéra proti permeaci (na molekulární úrovni).

Oděvy zajišťují ochranu proti konkrétně uvedeným chemikáliím. Výsledky zkoušek získané v laboratorních podmínkách je nutno považovat pouze za orientační pro praktické aplikace.

Ochranné oděvy proti chemikáliím typu 6 prošly zkouškami pro celý oděv.

Typ PB [6] (částečná ochrana těla) neprošly zkouškami pro celý oděv.

### Před použitím:

Zkontrolujte, že je oděv kompletní, že sedí a že uživatel ví, jak ho svléknout

Informace o tom, pro které chemikálie je oděv schválen, a o získaných třídách viz štítek CE uvnitř oděvu.

Informace jsou uvedeny ve dvou tabulkách.

### Vysvětlení tabulek:

A = Penetrace, získaná třída

B = Odpudivost, získaná třída

C = Provedení látky, testované vlastnosti

D = Provedení látky, získaná třída

Tabulka ochrany proti kapalným chemikáliím – EN ISO 6530.

	A Penetrace	B Odpudivost
Třída 0	Žádná ochrana	Žádná ochrana
Třída 1	<10 %	>80 %
Třída 2	<5 %	>90 %
Třída 3	<1 %	>95 %

Třídy jsou 1–3, přičemž 3 je nejvyšší třída. Třída 0 znamená, že látka nechrání proti této chemikálii. Testované chemikálie: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, O-xylen neředěný a 1-butanol neředěný.

Tabulka tříd provedení látek – EN 14325.

Třídy jsou 1–6, přičemž 6 je nejvyšší třída:

C Testované vlastnosti	D Úrovně provedení pro každou třídu					
Třídy	1	2	3	4	5	6
1. Odolnost proti oděru (počet cyklů)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Pevnost v dalším trhání (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Pevnost v tahu (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Odolnost vůči propíchnutí (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Pevnost švů (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## POKYNY PRO PÉČI O OCHRANNÉ ODĚVY

### Varování

Špinavý ochranný oděv může snížit ochranu a ovlivnit bezpečnost uživatele.

Pro zachování ochranných vlastností oděvu je zapotřebí správné a pravidelné praní a péče. Špinavý ochranný oděv se nesmí uschovat; je třeba jej okamžitě vyprat.

### Obecné pokyny pro praní a sušení ochranných oděvů

Pokyny pro péči viz štítek uvnitř oděvu.

Oděvy se musí prát samostatně a se všemi zapínacími prvky zapnutými.

Používejte pouze syntetické prací prostředky, aby se zachovaly ochranné vlastnosti oděvu.

Nepoužívejte prací prostředky, které obsahují bělidla, protože se tím zhorší ochranné vlastnosti.

CZ

Nepoužívejte aviváž.

Zamezte přesušení, doporučená vlhkost po sušení: 10–15 %.

Při žehlení zabraňte přímému a intenzivnímu napařování.

**Návod pro praní ochranných oděvů s vysokou viditelností**

Nepoužívejte prací prostředky, které obsahují opticky zjasňující složky.

Perte samostatně nebo s oděvy schválenými podle EN ISO 20471 v podobných barvách.

Oděvy s retroreflexními pruhy se musí prát naruby.

**Návod pro praní ochranných oděvů proti kapalným chemikáliím**

K pracímu procesu se musí minimálně do každého 5. pracího cyklu přidat adekvátní prostředek.

**Návod pro skladování ochranných oděvů**

Nepoužívané oblečení uložte na dobře větraném, čistém, suchém a tmavém místě. Skladováním v teplém a vlhkém prostředí může dojít k hydrolýze, chemické reakci, která může oslabit nebo deaktivovat ochranné vlastnosti v oděvu.

**Návod pro opravy ochranných oděvů**

Při opravách ochranných oděvů používejte stejnou látku, nitě a lemování, ze kterých je oblečení vyrobeno. **Nebo:** Používejte látku, nitě a lemování se stejnými nebo vyššími ochrannými vlastnostmi, než má oděv.

**Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

DE

**GEBRAUCHSHINWEISE: CHEMISCHE SCHUTZKLEIDUNG**

Die Kleidung entspricht der EU-Verordnung 2016/425. Und die Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung, wie sie in das britische Recht eingebracht und abgeändert wurde.

Das CE-Etikett in diesem Kleidungsstück enthält Informationen zu den Normen, die dieses Kleidungsstück einhält, und zu seiner ordnungsgemäßen Verwendung. Schutzkleidung muss immer geschlossen getragen werden.

Kleidungsymbole mit einer Artikelnummer geben die ordnungsgemäße Verwendung des Kleidungsstücks an, mit dem der auf dem CE-Etikett angegebene Schutzstandard erreicht wird.

**Vor der Verwendung:**

Stellen Sie sicher, dass das Kleidungsstück vollständig ist, dass es passt und dass der Träger weiß, wie es ausgezogen wird.

**EN 13034:2005 Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien. Mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien (Typ 6 und Typ PB [6])**

Chemikalienschutzkleidung mit eingeschränkter Schutzwirkung ist für die Verwendung in Fällen einer möglichen Exposition gegenüber leichter Chemikaliensprühung, flüssigen Aerosolen oder mit niedrigem Druck auftreffenden Spritzern geeignet, gegen die eine vollständige Barriere gegen Flüssigkeitspermeation (auf molekularer Ebene) nicht erforderlich ist. Die Kleidung bietet Schutz gegenüber speziell aufgeführten Chemikalien. Die Testergebnisse wurden unter Laborbedingungen erzielt und dienen nur als Orientierung für Anwendungen in der Praxis.

Chemische Schutzanzüge des Typs 6 wurden einem Ganzanzugtest unterzogen.

Typ PB [6] (Schutz für Teile des Körpers) wurde keinem Ganzanzugtest unterzogen.

**Vor der Verwendung:**

Stellen Sie sicher, dass das Kleidungsstück vollständig ist, dass es passt und dass der Träger weiß, wie es ausgezogen wird.

Informationen über die Klassen und Chemikalien, für die das Kleidungsstück zugelassen ist, finden Sie im jeweiligen Kleidungsstück auf dem CE-Etikett. Die Informationen werden in zwei Tabellen dargestellt.

**Tabellenlegende:**

A = Durchdringung, Klasse erreicht

B = Abweisende Eigenschaften, Klasse erreicht

C = Materialeigenschaften, geprüfte Eigenschaften

D = Materialeigenschaften, Klasse erreicht

**DE** Tabelle für Schutz gegen flüssige Chemikalien – EN ISO 6530.

	A Durchdringung	B Abweisende Eigenschaften
Klasse 0	Kein Schutz	Kein Schutz
Klasse 1	< 10%	> 80%
Klasse 2	< 5%	> 90%
Klasse 3	< 1%	> 95%

Klassen 1–3, wobei 3 der höchsten Klasse entspricht. Klasse 0 bedeutet, dass das Kleidungsstück keinen Schutz gegen diese Chemikalie bietet.  
Geprüfte Chemikalien: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, O-Xylol (unverdünnt) und 1-Butanol (unverdünnt).

Tabelle der Klassen für Materialeigenschaften – EN 14325.

Klassen 1–6, wobei 6 der höchsten Klasse entspricht.

C = Geprüfte Eigenschaften	D = Leistungsstufen für jede Klasse					
Klassen	1	2	3	4	5	6
1. Scheuerbeständigkeit (Zyklen)	> 10	> 100	> 500	> 1.000	> 1.500	> 2.000
2. Reißfestigkeit (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Zugfestigkeit (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1.000
4. Durchstoßfestigkeit (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Nahtfestigkeit (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

**PFLEGEHINWEISE FÜR SCHUTZKLEIDUNG**

**Achtung:**

Verschmutzte Schutzkleidung reduziert die Schutzwirkung und beeinträchtigt die Sicherheit des Trägers. Zur Aufrechterhaltung der schützenden Eigenschaften müssen die Wasch- und Pflegehinweise regelmäßig eingehalten werden. Verschmutzte Schutzkleidung sollte nicht aufbewahrt, sondern sofort gewaschen werden.

**Allgemeine Hinweise für das Waschen und Trocknen von Schutzkleidung**

Die Pflegehinweise finden Sie auf dem Etikett in der Kleidung.

Die Kleidungsstücke müssen separat gewaschen werden. Keiner der Verschlüsse darf dabei geöffnet sein. Verwenden Sie nur synthetische Waschmittel, um die Schutzeigenschaften der Kleidung aufrechtzuerhalten.

Verwenden Sie keine Waschmittel mit Bleiche, da es die Schutzeigenschaften reduzieren würde.

Verwenden Sie keinen Weichspüler.

Vermeiden Sie übermäßiges Trocknen. Der empfohlene Feuchtigkeitsgrad nach dem Trocknen: 10–15%.

Vermeiden Sie direkten und intensiven Dampf beim Bügeln.

**Pflegehinweise für Schutzkleidung mit High-Visibility-Eigenschaften**

Verwenden Sie nur Waschmittel ohne optische Aufheller.

Separat oder zusammen mit gemäß EN ISO 20471 zugelassener Kleidung in ähnlichen Farben waschen. Kleidung mit reflektierenden Streifen muss vor dem Waschen gewendet werden.

**Pflegehinweise für Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien**

Mindestens bei jedem fünften Waschgang muss das Kleidungsstück behandelt werden.

**Aufbewahrungshinweise für Schutzkleidung**

Bewahren Sie die Kleidung in sauberen, trockenen, dunklen und belüfteten Bereichen auf, wenn sie nicht verwendet wird. Eine Aufbewahrung in warmen und feuchten Bereichen kann zu einer Hydrolyse führen. Diese chemische Reaktion kann die Schutzwirkung der Kleidung vermindern oder aufheben.

**Reparaturhinweise für Schutzkleidung**

Bei der Reparatur von Schutzkleidung dürfen nur Materialien, Fäden und Besätze aus demselben Material wie das Kleidungsstück verarbeitet werden. **Alternativ:** Verwenden Sie Materialien, Fäden und Besätze, deren Schutzwirkung der der Kleidung entspricht oder höher ist.

**Eine Konformitätserklärung finden Sie unter dieser Internetadresse: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

---

**DK BRUGSANVISNING: TØJ TIL KEMISK MODSTANDSDYGTIGHED**

Tøjet er i overensstemmelse med EUs forordning 2016/425. Og forordningen om personligt beskyttelsesudstyr 2016/425, som er indført i loven i Storbritannien og ændret.

CE-mærkatet inde i tøjet giver information om, hvilke(n) standard(er) tøjet er certificeret efter, og hvordan beklædningen skal sammensættes. Beskyttelsesbeklædning skal altid være lukket under brug.

Beklædningssymboler med artikelnummer angiver, hvordan beklædningen skal sættes sammen, så den lever op til det korrekte beskyttelsesniveau angivet på CE-mærkatet.

**Før brug:**

Undersøg, om beklædningen er intakt, om den passer, og om brugeren ved, hvordan man tager den af igen.

**EN 13034:2005 Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier med begrænset beskyttelsesevne mod flydende kemikalier (Type 6 and Type PB [6])**

Beklædning med begrænset beskyttelse mod kemikalier beregnet til brug i tilfælde af en potentiel eksponering overfor lette sprøjt, flydende aerosoler eller lavt tryk og sprøjt med lav volumen, mod hvilke der ikke kræves en fuldstændig væskegennemtrængningsbarriere (på molekylenniveau). Beklædningen beskytter mod nærmere bestemte, navngivne kemikalier. De testresultater, der er påvist under laboratorieforhold, er kun vejledende for praktisk anvendelse.

Kemikaliebestandige dragter af type 6 er testet i henhold til en afprøvning af hele dragtens ydeevne.

Type PB [6] (delvis kropsbeskyttelse) er ikke testet i henhold til en afprøvning af hele dragtens ydeevne.

**Før brug:**

Undersøg, om beklædningen er intakt, om den passer, og om brugeren ved, hvordan man tager den af igen. CE-mærkatet i tøjet indeholder oplysninger om, hvilke kemikalier tøjet er godkendt til, og hvilke klasser det har opnået. Oplysningerne er angivet i to tabeller.

**Tabelforklaring:**

A = Indtrængning, klasse opnået

B = Afvisning, klasse opnået

C = Stoffets ydeevne, testede egenskaber

D = Stoffets ydeevne, klasse opnået

Tabel over beskyttelse mod flydende kemikalier – EN ISO 6530.

	A Indtrængning	B Afvisning
Klasse 0	Ingen beskyttelse	Ingen beskyttelse
Klasse 1	<10 %	>80 %
Klasse 2	<5 %	>90 %
Klasse 3	<1%	>95 %

Klasserne er 1-3, hvor klasse 3 er den højeste. Klasse 0 angiver, at stoffet ikke beskytter mod dette kemikalie.

Testede kemikalier: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, o-xylene ufortyndet og Butan-1-ol ufortyndet.

Tabeller over klasser for stoffets ydeevne – EN 14325.

Klasserne er 1-6, hvor klasse 6 er den højeste:

C Testede egenskaber	D Ydeevneniveauer for hver klasse					
Klasser	1	2	3	4	5	6
1. Slidstyrke (cyklusser)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Rivestyrke (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Brudstyrke (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Modstandsdygtighed mod gennemtrængning (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Sømstyrke (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

**PLEJE AF BESKYTTELSESTØJ****Advarsel**

Snavset beskyttelsestøj kan nedsætte beskyttelsesniveauet og påvirke personens sikkerhed.

Vask tøjet korrekt og jævnligt for at bibeholde tøjets beskyttende funktion, og pas godt på beskyttelsestøjet. Snavset beskyttelsesbeklædning må ikke opbevares, men skal vaskes med det samme.

**Generelle instruktioner for vask og tørring af beskyttelsestøj**

For vask henvises der til vaskeanvisningen i tøjet.

Tøjet skal vaskes separat og med alle lukkeanordninger fastgjort.

Brug kun syntetiske vaskemidler for at opretholde tøjets beskyttende egenskaber.

Brug ikke vaskemidler med blegemiddel, som reducerer de beskyttende egenskaber.

Brug ikke blødgøringsmiddel eller blegemiddel.

Undgå overtørring; anbefalet niveau for fugtindhold efter tørring: 10-15 %.

Undgå direkte og intensiv damp under strygning.

**Vaskeanvisninger for beskyttelsestøj med høj synlighed**

Brug ikke vaskemidler, der indeholder optisk hvidt.

Vaskes separat eller sammen med tøj, der er godkendt i henhold til EN ISO 20471, i lignende farver.

Tøj med retroreflekterende striber skal vaskes med vrangen ud.

**Vaskeanvisninger for beskyttelsestøj mod flydende kemikalier**

Ved vask skal der tilføres et egnet behandlingsmiddel ved mindst hver femte vaskecyklus.



## DK Instruktions til opbevaring af beskyttelsestøj

Opbevar beskyttelsestøj i et rent, tørt og mørkt rum med luftcirkulation, når det ikke er i brug. Varm, fugtig opbevaring kan forårsage hydrolyse, som er en kemisk reaktion, der kan forringe eller fjerne de beskyttende egenskaber i tøjet.

## Instruktioner til reparation af beskyttelsestøj

Ved reparation af beskyttelsestøj skal bruges samme stof, tråd og materiale, som tøjet er fremstillet af.

**Alternativt:** Brug stof, tråd og materiale med de samme eller bedre beskyttelsesegenskaber end selve beskyttelsestøjet.

Overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)

## EN USER INSTRUCTIONS: GARMENTS FOR CHEMICAL RESISTANCE

The garment is in conformity with EU regulation 2016/425. And personal Protective Equipment Regulation 2016/425 as brought into GB law and amended.

The CE label inside the garment gives information about to which standard(s) the garment is certified and required garment assembly. Protective clothing shall always be worn closed.

Garment symbols with article number show the required garment assembly to meet the correct level of protection stated on the CE-label.

### Before use:

Check that the garment is complete, that it fits and that the wearer knows how to remove it.

### EN 13034:2005 Protective clothing against liquid chemicals offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and Type PB [6])

Limited performance chemical protective clothing is intended for use in cases of a potential exposure to a light spray, liquid aerosols or low pressure, low volume splashes, against which a complete liquid permeation barrier (at the molecular level) is not required. The clothing gives protection against specific named chemicals. The test results found under laboratory conditions are only to be regarded as an orientation for practical applications.

Type 6 chemical protective suits have been tested to the whole suit test.

Type PB [6] (Partial Body protection) has not been tested to the whole suit test.

### Before use:

Check that the garment is complete, that it fits and that the wearer knows how to remove it

See the CE-label inside the garment for information on to which chemicals the garment is approved and classes obtained. The information is given in two tables.

### Explanation of the tables:

A = Penetration, Class obtained

B = Repellency, Class obtained

C = Fabric performance, Tested Properties

D = Fabric performance, Class obtained

Table of protection against liquid chemicals – EN ISO 6530.

	A Penetration	B Repellency
Class 0	No protection	No protection
Class 1	<10%	>80%
Class 2	<5%	>90%
Class 3	<1%	>95%

The classes are 1-3 where 3 is the highest class. Class 0 means the fabric does not protect against this chemical.

Chemicals tested: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, o-xylene undiluted and Butan-1-ol undiluted.

Table of classes of fabric performance – EN 14325.

The classes are 1-6 where 6 is the highest class:

C Tested properties	D Performance levels for each class					
Classes	1	2	3	4	5	6
1. Abrasion resistance (Cycles)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Tear resistance (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Tensile strength (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Puncture resistance (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Seam strength (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## EN CARE INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

### **Warning**

Dirty protective clothing may reduce protection and affect wearers' safety.

To maintain the garment's protective properties, correct and regular wash- and care is required. Dirty protective clothing shall not be stored, but washed immediately.

### **General instructions for washing- and drying of protective clothing**

For care instruction, see care label in the garment.

The garments must be washed separately and with all closures fastened.

Use only synthetic detergents to maintain the garment's protective properties.

Do not use detergents containing bleaching agents, this reduces the protective properties.

Do not use fabric softener.

Avoid over drying, recommended level of moisture after drying: 10-15%.

Avoid direct and intensive steam while ironing.

### **Washing instructions for Protective Clothing with High-Visibility properties**

Do not use detergents containing optical brightener.

Wash separately or with garments approved to EN ISO 20471 in similar colours.

Garments with retro-reflective stripes must be washed inside out.

### **Washing instructions for Protective Clothing against Liquid Chemicals**

Adequate treatment must be added to the washing process minimum for every 5<sup>th</sup> washing cycle.

### **Instruction for storage of Protective Clothing**

Store garments in clean, dry and dark conditions with air circulation when not in use. Warm, humid storage can cause hydrolysis, a chemical reaction that can weaken or remove the protective properties in the garment.

### **Instruction for repairing Protective Clothing**

When repairing protective clothing, use the same fabric, thread and trims as the garment is made of.

**Alternatively:** Use fabric, thread and trims holding the same or higher protection than the garment.

**Declaration of conformity to be found at internet address: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

---

## ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO: PRENDAS RESISTENTES A LOS PRODUCTOS QUÍMICOS

La prenda está fabricada conforme a los requisitos de el Reglamento (UE) n.º 2016/425. Y el Reglamento relativo a los Equipos de Protección Individual 2016/425 tal y como se incorporó a la legislación de GB y se modificó.

La etiqueta CE que incorpora la prenda en su interior proporciona información sobre las normas conforme a las que ha sido homologada y la forma en la que debe usarse. La ropa de protección debe permanecer cerrada en todo momento durante el uso.

Los símbolos con forma de prenda acompañados de una referencia numérica representan el modo en que debe usarse la prenda en cuestión para obtener el nivel de protección indicado en la etiqueta CE.

### **Antes del uso:**

Compruebe que la prenda está completa, que es de una talla adecuada y que el usuario sabe cómo quitársela.

### **EN 13034:2005 - Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos (equipos de los tipos 6 y PB [6]).**

La ropa de protección química que ofrece protección limitada está indicada para su uso en situaciones en las que pueda producirse exposición a aerosoles ligeros o pequeñas salpicaduras de líquidos a baja presión y en las que no sea necesaria una barrera completa frente a la permeación de líquidos (a nivel molecular). La ropa proporciona protección contra determinados productos químicos. Los resultados obtenidos en ensayos de laboratorio deben emplearse exclusivamente a título orientativo para determinar la aptitud para aplicaciones prácticas.

Los trajes de protección química de tipo 6 se someten a ensayos de traje completo.

Los trajes de tipo PB [6] (protección corporal parcial) no se someten a ensayos de traje completo.

### **Antes del uso:**

Compruebe que la prenda está completa, que es de una talla adecuada y que el usuario sabe cómo quitársela.

Consulte la etiqueta CE situada en el interior de la prenda si desea obtener información acerca de los productos químicos para los que ha sido homologada y las clases de protección asignadas. La información se proporciona en dos tablas.

**Descripción del contenido de las tablas:**

A = Penetración, clase asignada

B = Repelencia, clase asignada

C = Comportamiento del tejido, propiedades ensayadas

D = Comportamiento del tejido, clase asignada

Tabla de protección contra productos químicos líquidos (EN ISO 6530).

	A (penetración)	B (repelencia)
Clase 0	No proporciona protección	No proporciona protección
Clase 1	< 10 %	> 80 %
Clase 2	< 5 %	> 90 %

Las clases se encuentran numeradas del 1 al 3, siendo la clase 3 la que proporciona mayor protección. La clase 0 indica que el tejido no proporciona protección contra el producto químico en cuestión.

Productos químicos ensayados: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> al 30 %, NaOH al 10 %, o-xileno no diluido y 1-butanol no diluido.

Tabla de clases según el comportamiento del tejido (EN 14325).

Las clases se encuentran numeradas del 1 al 6, siendo la clase 6 la que proporciona mayor protección:

C (propiedades ensayadas)	D (niveles de comportamiento por clases)					
Clases	1	2	3	4	5	6
1. Resistencia a la abrasión (ciclos)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Resistencia al desgarro (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Resistencia a la tracción (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Resistencia a la perforación (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Resistencia de la costura (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA ROPA DE PROTECCIÓN****Advertencia**

La ropa de protección sucia puede ofrecer un menor nivel de protección y afectar a la seguridad del usuario. A fin de preservar las propiedades protectoras de la prenda, esta debe lavarse y recibir mantenimiento correcta y periódicamente. La ropa de protección sucia debe lavarse inmediatamente y no guardarse sucia en ningún caso.

**Instrucciones generales de lavado y secado de la ropa de protección**

Las instrucciones de mantenimiento se indican en la etiqueta de la prenda.

Las prendas deben lavarse por separado y con todos los cierres abrochados.

A fin de preservar las propiedades protectoras de las prendas, sólo deben emplearse detergentes sintéticos.

No se admite el uso de detergentes que contengan agentes blanqueadores; estos pueden perjudicar las propiedades protectoras de las prendas.

No debe utilizarse suavizante.

Debe evitarse el secado excesivo de las prendas; se recomienda que, una vez secas, conserven un nivel de humedad del 10-15 %.

Debe evitarse proyectar vapor directa e intensamente durante el planchado.

**Instrucciones de lavado de la ropa de protección con propiedades de alta visibilidad**

No se admite el uso de detergentes que contengan abrillantador óptico.

Estas prendas deben lavarse por separado o junto con otras prendas de colores similares y homologadas de acuerdo con la norma EN ISO 20471.

Las prendas con franjas retrorreflectantes se deben lavar del revés.

**Instrucciones de lavado de la ropa de protección contra productos químicos líquidos**

Debe agregarse un producto adecuado de tratamiento durante el proceso de lavado, como mínimo, una vez por cada 5 ciclos de lavado.

**Instrucciones de almacenamiento de la ropa de protección**

Cuando no se encuentren en uso, conserve las prendas de protección en un lugar limpio, seco y oscuro a través del cual circule aire. Los lugares cálidos y húmedos pueden dar lugar a hidrólisis, una reacción química que debilita y puede llegar a anular las propiedades protectoras de las prendas.

**Instrucciones de reparación de la ropa de protección**

Para llevar a cabo una reparación, use el mismo tejido, el mismo hilo y los mismos refuerzos que presente la prenda reparada. **O bien:** use un tejido, un hilo y refuerzos que ofrezcan un grado de protección idéntico o superior al de la prenda.

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)



Vaate täyttää EU-asetuksen 2016/425 Vaatimukset. Sekä henkilönsuojaimia koskeva asetus 2016/425, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Ison-Britannian lainsäädäntöä, muutoksineen.

Vaatteen sisäpuolella olevassa CE-merkinnässä on tiedot standardeista, jotka vaate täyttää, sekä tarvittavista vaateyhdistelmistä. Suojavaatteita on käytettävä aina suljettuina.

Tuotenumeroilla varustetut vaatesymbolit ilmaisevat tarvittavan vaateyhdistelmän, jotta CE-merkinnässä ilmoitettu oikea suojaustaso saavutetaan.

### Ennen käyttöä:

Tarkista, että vaatteesta ei puutu mitään, että se on sopiva ja että käyttäjä osaa riisua vaatteen.

**SFS-EN 13034:2005 Suojavaatetus nestemäisiä kemikaaleja vastaan. Vaatimukset kemikaalinsuojavaatetukselle, joka suojaa rajoitetusti nestemäisiltä kemikaaleilta (tyypin 6 ja tyypin PB [6] varusteet)**

Rajoitetusti suojaava kemikaalinsuojavaatetus on tarkoitettu käytettäväksi tapauksissa, joissa käyttäjä voi altistua vähäiselle suihkeelle, nestemäisille aerosoleille tai pienipaineisille pienille roiskeille, jota vastaan ei tarvita täydellistä estettä nesteen läpäisyä vastaan (molekyyllitasolla). Vaatetus suojaa erikseen määritetyiltä kemikaaleilta. Laboratorio-olosuhteissa saatuja testaustuloksia voidaan pitää vain viitteellisinä käytännön soveltamisen kannalta.

Tyypin 6 suojavaatteet on testattu koko vartalon peittävän suojauksen suhteen.

Tyypin PB [6] (Partial Body, osittainen suoja) vaatteita ei ole testattu koko vartalon peittävän suojauksen suhteen.

### Ennen käyttöä:

Tarkista, että vaatteesta ei puutu mitään, että se on sopiva ja että käyttäjä osaa riisua vaatteen

Vaatteen sisäpuolella olevasta CE-merkinnästä ilmenee, minkä kemikaalien suhteen vaate on testattu ja minkä luokituksen vaate on saanut. Tiedot esitetään oheisissa taulukoissa.

### Taulukoiden selitykset:

A = Läpitukeyutuminen, saavutettu luokka

B = Hylkiminen, saavutettu luokka

C = Kankaan suorituskyky, testatut ominaisuudet

D = Kankaan suorituskyyky, saavutettu luokka

## Taulukko suojasta nestemäisiä kemikaaleja vastaan – SFS-EN ISO 6530.

	A Läpitunkeutuminen	B Hylkiminen
Luokka 0	Ei suojaa	Ei suojaa
Luokka 1	<10%	>80%
Luokka 2	<5 %	>90%
Luokka 3	<1%	>95%

Luokat ovat 1–3, joista 3 on korkein.

Luokka 0 tarkoittaa, ettei kangas suojaa tältä kemikaalilta.

Testatut kemikaalit: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> (30 %),  
NaOH (10 %), orto-ksyleeni  
(laimentamaton) ja butan-1-oli  
(laimentamaton)

## Kankaan suojaustasojen taulukko – EN 14325.

Luokat ovat 1–6, joista 6 on korkein.

C Testatut ominaisuudet	D Kunkin luokan suorituskkytaso					
Luokat	1	2	3	4	5	6
1. Hankauksenkesto (ksittely/ kierrosta)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Repeytymislujuus (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Vetolujuus (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Puhkaisulujuus (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Saumalujuus (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

## SUOJAVAAATTEIDEN HOITO-OHJEET

## Varoitus

Suojavaatteiden likaisuus heikentää niiden tarjoamaa suojaa ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.

Jotta vaatteiden suojavaatteiden ominaisuudet säilyvät, vaatteita on pestävä ja huollettava säännöllisesti ohjeiden mukaan. Suojavaatteita ei saa säilyttää likaisina, vaan ne on pestävä välittömästi.

## Suojavaatteiden yleiset pesu- ja kuivatusohjeet

Katso vaatteiden pesuohjeet vaatteiden pesumerkistä.

Vaatteet on pestävä erikseen kaikki vetoketjut ja tarranauhat suljettuina.

Käytä ainoastaan synteettisiä pesuaineita vaatteiden suojaavien ominaisuuksien säilyttämiseksi.

**FI** Älä käytä valkaisuaineita sisältäviä pesuaineita, sillä ne heikentävät suojaominaisuuksia.  
Älä käytä huuhteluainetta.  
Vältä kuivatusta liian kuivaksi. Suositeltava jäännöskosteus on 10–15 %.  
Silityksessä vältettävä suoraa tai voimakasta höyryä.  
**Huomiovaatteiden pesuohjeet**  
Älä käytä optisia valkaisuaineita sisältäviä pesuaineita.  
Pestävä erikseen tai samanväristen standardin SFS-EN ISO 20471 mukaan hyväksytyjen vaatteiden kanssa.  
Vaatteet, joissa on heijastavasta raidat, on pestävä nurin käännettyinä.  
**Pesuohjeet suojavaatteille nestemäisiä kemikaaleja vastaan**  
Pesuun on lisättävä sopiva käsittely vähintään joka viidennellä pesukerralla.  
**Suojavaatteiden säilytysohjeet**  
Säilytä vaatteet puhtaassa, kuivassa ja pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa. Lämmin ja kostea säilytyspaikka voi aiheuttaa hydrolyysin, kemiallisen reaktion, joka heikentää tai tuhoaa vaateen suojaominaisuudet.  
**Suojavaatteiden korjausohjeet**  
Suojavaatteiden korjauksessa on käytettävä samaa kangasta, lankaa ja tarvikkeita kuin alkuperäisessä valmistuksessa. **Vaihtoehtoisesti:** Voit käyttää kangasta, lankaa ja tarvikkeita, joiden suojaluokka on sama tai korkeampi kuin itse vaateen.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

---

## **FR INSTRUCTIONS UTILISATEUR : VÊTEMENTS RÉSISTANTS AUX PRODUITS CHIMIQUES**

Le vêtement est conforme à au règlement européen 2016/425. Et Règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle, tel que transposé dans la législation britannique et amendé.  
Le marquage CE situé à l'intérieur du vêtement fournit des informations sur les normes de certification du vêtement et l'ensemble de vêtements requis. Les vêtements de protection doivent toujours être fermés lorsqu'ils sont portés.  
Les symboles de vêtement accompagnés d'un numéro d'article indiquent l'ensemble vestimentaire requis pour respecter le niveau de protection indiqué sur l'étiquette CE.

### **Avant utilisation :**

Vérifiez que le vêtement est complet, qu'il est à la bonne taille et que l'utilisateur sait comment l'enlever.

### **EN 13034:2005 Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides offrant une protection limitée contre les produits chimiques liquides (Type 6 et Type PB [6])**

Les vêtements de protection chimique à performance limitée sont conçus pour être utilisés en cas d'exposition potentielle à un spray léger, à des aérosols liquides ou à des éclaboussures de faible volume à basse pression, contre lesquels une barrière complète de perméation liquide (au niveau moléculaire) n'est pas requise. Ces vêtements offrent une protection contre des produits chimiques spécifiques mentionnés. Les résultats des tests en laboratoire ne constituent qu'une indication pour les applications pratiques.

Les combinaisons de protection contre les produits chimiques de type 6 ont été testées avec la combinaison entière.

Les vêtements de type PB [6] (protection corporelle partielle) n'ont pas été testés avec une combinaison entière.

### **Avant utilisation :**

Vérifiez que le vêtement est complet, qu'il est à la bonne taille et que l'utilisateur sait comment l'enlever  
Consultez l'étiquette CE du vêtement pour plus d'informations sur les produits chimiques pour lesquels le vêtement est certifié et sur les classes obtenues. Ces informations sont fournies dans deux tableaux.

### **Explication des tableaux :**

A = pénétration, classe obtenue

B = répulsion, classe obtenue

C = performances du tissu, propriétés testées

D = performances du tissu, classe obtenue

	A Pénétration	B Répulsion
Classe 0	Aucune protection	Aucune protection
Classe 1	<10 %	>80 %
Classe 2	<5 %	>90 %
Classe 3	<1 %	>95 %

Les classes vont de 1 à 3, 3 étant la classe la plus élevée. La classe 0 signifie que le tissu n'offre aucune protection contre le produit chimique.

Produits chimiques testés : H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, o-xylène non dilué et butan-1-ol non dilué.

Tableau des classes de performances du tissu – EN 14325.

Les classes vont de 1 à 6, 6 étant la classe la plus élevée :

C Propriétés testées	D Niveaux de performance de chaque classe					
Classes	1	2	3	4	5	6
1. Résistance à l'abrasion (cycles)	>10	>100	>500	>1 000	>1 500	>2 000
2. Résistance à la déchirure (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Résistance à la traction (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1 000
4. Résistance à la perforation (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Résistance des coutures (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DES VÊTEMENTS DE PROTECTION

### Avertissement

Un vêtement de protection sale peut offrir un niveau de protection moindre et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

Pour conserver les facultés protectrices des vêtements, il est nécessaire d'effectuer un lavage convenable et régulier, ainsi que de les manipuler avec soin. Les vêtements de protection sales ne doivent pas être rangés, mais lavés immédiatement.

### Instructions générales pour le lavage et le séchage des vêtements de protection

Pour les instructions d'entretien, voir l'étiquette d'entretien sur le vêtement.

Les vêtements doivent être lavés séparément et avec toutes les ouvertures fermées.

Utilisez uniquement des détergents synthétiques pour conserver les qualités protectrices du vêtement.

N'utilisez pas de détergent contenant des agents de blanchiment car cela réduit les qualités protectrices du vêtement.

N'utilisez pas d'adoucissant.

Évitez le séchage excessif, niveau d'humidité recommandé après séchage : 10-15 %.

Évitez la vapeur directe et intensive lors du repassage.

### Instructions de lavage pour les vêtements de protection aux propriétés haute visibilité

N'utilisez pas de détergent contenant des azurants optiques.

Lavez séparément ou avec des vêtements conformes à la norme EN ISO 20471, de couleurs similaires.

Les vêtements avec bandes rétroréfléchissantes doivent être lavés sur l'envers.

### Instructions de lavage des vêtements de protection contre les produits chimiques liquides

Un traitement approprié doit être ajouté au processus de lavage au moins tous les 5 cycles de lavage.

### Instructions de rangement des vêtements de protection

Rangez les vêtements dans un endroit propre, sec, sombre et bien aéré lorsque vous ne les utilisez pas.

Un stockage dans un milieu chaud et humide peut entraîner une hydrolyse, une réaction chimique pouvant affaiblir ou annuler les qualités protectrices du vêtement.

### Instructions de réparation des vêtements de protection

Pour réparer des vêtements de protection, utilisez du tissu, du fil et des ornements identiques à ceux du vêtement d'origine. **Vous pouvez également** : Utiliser du tissu, du fil et des ornements présentant une qualité protectrice égale ou supérieure à celle du vêtement.

**La déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet : [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

Το ρούχο συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425. Και τον Κανονισμό 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας όπως ενσωματώθηκε στη νομοθεσία της Μεγάλης Βρετανίας και τροποποιήθηκε.

Η ετικέτα σήμανσης CE στο εσωτερικό του ρούχου παρέχει πληροφορίες σχετικά με το πρότυπο(α) με το οποίο(α) πιστοποιείται το ρούχο και απαιτείται συρραφή του ρούχου. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να φοριέται πάντα κλειστός.

**GR** Τα σύμβολα του ρούχου με αριθμό προϊόντος δείχνουν την απαιτούμενη συρραφή του ρούχου ώστε να ανταποκρίνεται στο απαιτούμενο επίπεδο προστασίας που δηλώνεται στην ετικέτα σήμανσης CE. Προστασία που δηλώνεται στην ετικέτα σήμανσης CE.

#### Πριν από τη χρήση:

Ελέγξτε ότι το ρούχο είναι ολόκληρο, ότι είναι στο σωστό νούμερο και ότι ο χρήστης γνωρίζει πώς να το αφαιρέσει.

#### EN 13034:2005 Προστατευτικός ρουχισμός από υγρά χημικά που παρέχει περιορισμένη προστασία από υγρά χημικά (Τύπος 6 και Τύπος PB [6])

Ο προστατευτικός ρουχισμός περιορισμένης προστασίας από χημικά προορίζεται για χρήση σε περιπτώσεις πιθανής έκθεσης σε ελαφρύ ψεκασμό, ψεκασμούς υγρών ή χαμηλής πίεσης, πιτσιλίσματα χαμηλής έντασης, έναντι των οποίων δεν απαιτείται ολοκληρωμένη προστασία από διαποτισμό υγρών (σε μοριακό επίπεδο). Ο ρουχισμός παρέχει προστασία από συγκεκριμένες ονομασίες χημικών. Τα αποτελέσματα των δοκιμών που πραγματοποιήθηκαν σε συνθήκες εργαστηρίου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη μόνο ως καθοδηγητικά για πρακτικές εφαρμογές.

Στολές προστασίας από χημικά Τύπου 6 έχουν δοκιμαστεί στην δοκιμή ολόκληρης στολής.

Στολές Τύπου PB [6] (Μερική προστασία σώματος) δεν έχουν λάβει μέρος στην δοκιμή ολόκληρης στολής.

#### Πριν από τη χρήση:

Ελέγξτε ότι το ρούχο είναι ολόκληρο, ότι είναι στο σωστό νούμερο και ότι ο χρήστης γνωρίζει πώς να το αφαιρέσει

Ανατρέξτε στην ετικέτα σήμανσης CE στο εσωτερικό του ρούχου για πληροφορίες σχετικά με ποια χημικά έχουν εγκριθεί και σε ποια κατηγορία κατατάσσεται το ρούχο. Οι πληροφορίες παρέχονται σε δύο πίνακες.

#### Επεξήγηση πινάκων:

A = Διαποτισμός, Τάξη κατάταξης

B = Απωθητικότητα, Τάξη κατάταξης

Γ = Επιδόσεις υφάσματος, ιδιότητες ελέγχθηκαν

Δ = Επιδόσεις υφάσματος, Τάξη κατάταξης

Πίνακας προστασίας από υγρά χημικά – EN ISO 6530.

	A Διαποτισμός	B Απωθητικότητα
Τάξη 0	Καμία προστασία	Καμία προστασία
Τάξη 1	<10%	>80%
Τάξη 2	<5%	>90%
Τάξη 3	<1%	>95%

Οι τάξεις είναι από 1-3 όπου το 3 είναι η υψηλότερη τάξη. Η Τάξη 0 σημαίνει ότι το ύφασμα δεν παρέχει προστασία από αυτό το χημικό.

Ελεγμένα χημικά: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, ο-ξυλénιο χωρίς αραίωση και Βουτάν-1-όλη χωρίς αραίωση.

Πίνακας τάξεων επιδόσεων υφασμάτων – EN 14325.

Οι τάξεις είναι από 1-6 όπου το 6 είναι η υψηλότερη τάξη:

Γ Ελεγμένες ιδιότητες	Δ Επίπεδα επίδοσης για κάθε τάξη					
Τάξεις	1	2	3	4	5	6
1. Αντοχή από τριβή (Κύκλοι)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Αντοχή στο σχίσιμο (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Δύναμη εφελκυσμού (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Αντοχή από διάτρηση (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Δύναμη ραφής (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΡΟΥΧΙΣΜΟ

##### Προειδοποίηση

Ο βρώμικος προστατευτικός ρουχισμός ενδέχεται να μειώσει την προστασία και να επηρεάσει την ασφάλεια των χρηστών.

Για να διατηρήσετε τις προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου, απαιτείται σωστό και τακτικό πλύσιμο και φροντίδα. Ο βρώμικος προστατευτικός ρουχισμός δεν θα αποθηκευθεί, αλλά θα πλυθεί αμέσως.

##### Γενικές οδηγίες πλυσίματος και στεγνώματος προστατευτικού ρουχισμού

Για τις οδηγίες φροντίδας, ανατρέξτε στην ετικέτα οδηγιών φροντίδας του ρούχου.

Τα ρούχα πρέπει να πλένονται ξεχωριστά και με όλα τα κουμπιά κλειστά.

Χρησιμοποιείτε μόνο συνθετικά απορρυπαντικά για να διατηρηθούν οι προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου.

**GR** Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικές ουσίες, καθώς αυτό μειώνει τις προστατευτικές ιδιότητες.  
Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό υφασμάτων.  
Αποφύγετε το υπερβολικό στέγνωμα, συνιστώμενο επίπεδο υγρασίας μετά το στέγνωμα: 10-15%.  
Αποφύγετε τον άμεσο και έντονο ατμό κατά το σιδέρωμα.  
**Οδηγίες πλυσίματος για προστατευτικό ρουχισμό με ιδιότητες υψηλής ορατότητας**  
Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οπτικό λευκαντικό.  
Πλένετε χωριστά ή με ρούχα εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 20471 με παρόμοια χρώματα.  
Τα ρούχα με οπισθανακλαστικές ρίγες πρέπει να πλένονται με το μέσα-έξω.  
**Οδηγίες πλυσίματος για προστατευτικό ρουχισμό από υγρά χημικά**  
Απαιτείται προσθήκη πρόσθετης επεξεργασίας στη διαδικασία πλυσίματος τουλάχιστον κάθε πέμπτο κύκλο πλυσίματος.  
**Οδηγία αποθήκευσης προστατευτικού ρουχισμού**  
Αποθηκεύστε τα ρούχα σε καθαρές, στεγνές και σκοτεινές συνθήκες σε αεριζόμενο χώρο, όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται. Η αποθήκευση σε θερμό, με υγρασία περιβάλλον μπορεί να προκαλέσει υδρόλυση, μια χημική αντίδραση η οποία μπορεί να αλλοιώσει ή να αφαιρέσει τις προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου.  
**Οδηγία επιδιόρθωσης προστατευτικού ρουχισμού**  
Κατά την επιδιόρθωση προστατευτικού ρουχισμού, χρησιμοποιήστε το ίδιο ύφασμα, νήμα και υλικά από τα οποία έχει κατασκευαστεί το ρούχο. **Εναλλακτικά:** Χρησιμοποιήστε ύφασμα, νήμα και υλικά διατηρώντας την ίδια ή μεγαλύτερη προστασία από αυτήν του ρούχου.

**Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση συμμόρφωσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## **IS NOTKUNARLEIÐBEININGAR: FATNAÐUR FYRIR EFNABOL**

Fatnaðurinn er í samræmi við reglugerð Evrópusambandsins 2016/425. Og reglugerð um persónuhlífar 2016/425 eins og hún var tekin inn í bresk lög og breytt.  
CE-merkingin innan á fatnaðinum veitir upplýsingar um hvaða staðal/staðla fatnaðurinn er vottaður fyrir og nauðsynlega samsetningu fatnaðarins. Hlíðarfatnaði skal alltaf klæðast lokuðum.  
Fatamerkingar með vörunúmeri sýna nauðsynlega samsetningu fatnaðarins til að uppfylla rétt verndunarstig sem gefið er upp á CE-merkingunni.

### **Fyrir notkun:**

Athugið hvort að flíkin sé heil, hún passi og að notandinn kunni að fara úr henni.

### **EN 13034:2005 Hlíðarfatnaður til nota gegn fljótandi íðefnum sem veitir takmarkaða vörn gegn fljótandi íðefnum (Gerð 6 og gerð PB[6])**

Efnahlíðarfatnaður með takmarkaðri vörn er ætlaður til nota þar sem hugsanleg áhætta er á léttum úða, fljótandi úðaefni eða litlum slettum undir litlum þrýstingi, þar sem fullkomins tálma fyrir gegndræpi vökva (á sameindastigi) er ekki krafist. Fatnaðurinn verndar gegn sértækum íðefnum. Niðurstöður úr prófunum á rannsóknarstofu á aðeins að líta á sem stefnumið fyrir beitingu í reynd.

Efnahlíðarfatnaður af gerð 6 hefur verið prófaður í heild sinni.

Gerð PB [6] (hlíðarbúnaður fyrir líkama að hluta til) hefur ekki verið prófuð í heild sinni.

### **Fyrir notkun:**

Athugið hvort að flíkin sé heil, hún passi og að notandinn kunni að fara úr henni

Upplýsingar um fyrir hvaða íðefni fatnaðurinn er samþykktur og hvaða flokka hann uppfyllir má finna á CE-merkingunni innan á fatnaðinum. Upplýsingarnar eru gefnar í tveimur töflum.

### **Útskýring á töflunum:**

A = Gegnflæði, flokkur uppfylltur

B = Fæling, flokkur uppfylltur

C = Nothæfi efnis, prófaðir eiginleikar

D = Nothæfi efnis, flokkur uppfylltur

Tafla fyrir vörn gegn fljótandi íðefnum – EN ISO 6530.

	A Gegnflæði	B Fæling
Flokkur 0	Engin vörn	Engin vörn
Flokkur 1	<10%	>80%
Flokkur 2	<5%	>90%
Flokkur 3	<1%	>95%

Flokkarnir eru 1-3 þar sem 3 er hæsti flokkurinn.

Flokkur 0 þýðir að efnid verndar ekki gegn þessu íðefni.

Prófuð íðefni: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, óþynnt o-xýlen og óþynnt bútan-1-ól.



IS

Tafla yfir nothæfisflokka efnis – EN 14325.

Flokkarnir eru 1-6 þar sem 6 er hæsti flokkurinn:

C Prófaðir eiginleikar	D Nothæfisstig fyrir hvern flokk					
Flokkar	1	2	3	4	5	6
1. Slitþol (þvottar)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Viðnám gegn rifum (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Togþol (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Götunarþol (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Styrkleiki sauma (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## LEIÐBEININGAR UM UMHIRÐU HLÍÐARFATNAÐAR

### Viðvörðun

Óhreinn hlífðarfatnaður kann að minnka vernd og hafa áhrif á öryggi notenda.

Réttur og reglubundinn þvottur og umhirða er nauðsynlegt til að viðhalda verndareiginleikum fatnaðarins.

Ekki skal geyma óhreinan hlífðarfatnað heldur þvo hann tafarlaust.

### Almennar leiðbeiningar fyrir þvott og þurrkun hlífðarfatnaðar

Leiðbeiningar um umhirðu eru á þvottamiðanum innan á fatnaðinum.

Fatnaðinn skal þvo einan og sér og loka skal fyrir öll op.

Notið einungis þvotta- og hreinsiefni úr gerviefnum til að viðhalda verndareiginleikum fatnaðarins.

Notið ekki þvotta- og hreinsiefni sem innihalda bleikiefni, það minnkar verndareiginleika fatnaðarins.

Notið ekki mýkingarefni.

Forðist að þurrka fatnaðinn of mikið, ráðlagður raki eftir þurrkun: 10-15%.

Forðist beina og mikla gufu við straujun.

### Þvottaleiðbeiningar fyrir hlífðarfatnað með endurskini

Notið ekki þvotta- og hreinsiefni sem innihalda ljósvirk bleikiefni.

Þvoið sér eða með fatnaði í svipuðum litum sem samræmist EN ISO 20471.

Fatnað með endurskinsborðum skal þvo úthverfan.

**Þvottaleiðbeiningar fyrir hlífðarfatnað gegn fljótandi íðefnum** Bæta þarf viðeigandi meðhöndlun við þvottaferlið fyrir minnst fimmta hvern þvott.

### Leiðbeiningar fyrir geymslu hlífðarfatnaðar

Geymið hlífðarfatnað á hreinum, þurrum og dimmum stað með góðri loftræstingu þegar hann er ekki í notkun. Hlár og rakur geymslustaður getur valdið vatnsrofi, sem er efnahvarf sem getur veikt eða fjarlæggt verndareiginleika fatnaðarins.

### Leiðbeiningar fyrir viðgerðir á hlífðarfatnaði

Þegar gert er við hlífðarfatnað skal nota samskonar efni, tvinna og bryddingar og fatnaðurinn er gerður úr.

**Að öðrum kosti:** Notið efni, tvinna og bryddingar sem hafa sömu eða hærri vörn en fatnaðurinn.

**Samræmisfyrirlysingu má finna á veffanginu: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

IT

## ISTRUZIONI PER L'UTENTE: INDUMENTI RESISTENTI ALLE SOSTANZE CHIMICHE

L'indumento è conforme al Regolamento UE 2016/425. E il Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, così come recepito dalla normativa britannica e successive modificazioni.

Il marchio CE all'interno del capo fornisce informazioni sullo standard o gli standard di certificazione dell'indumento e il tipo di abbinamento richiesto. Gli indumenti di protezione devono essere sempre indossati chiusi.

I simboli dell'indumento con il numero dell'articolo mostrano l'abbinamento richiesto per soddisfare il corretto livello di protezione riportato sull'etichetta CE.

### Prima dell'uso:

verificare che l'indumento sia completo, vesta bene e che l'utilizzatore sappia come rimuoverlo.

### EN 13034:2005 Indumenti di protezione contro le sostanze chimiche liquide che offrono una protezione limitata contro le sostanze chimiche liquide (Tipo 6 e Tipo PB [6])

Indumenti di protezione chimica a prestazioni limitate devono essere utilizzati nel caso di potenziale esposizione a spruzzi leggeri, aerosol liquidi o spruzzi a bassa pressione e basso volume contro i quali non è richiesta una barriera di permeazione contro i liquidi completa (a livello molecolare). L'indumento offre protezione contro specifiche sostanze chimiche denominate. I risultati dei test di laboratorio devono essere considerati solo un orientamento per le applicazioni pratiche.

Gli indumenti protettivi contro le sostanze chimiche di Tipo 6 sono stati testati nella loro integrità.

Gli indumenti di Tipo PB [6] (protezione del corpo parziale) non sono stati testati nella loro integrità.

**Prima dell'uso:**

Verificare che l'indumento sia completo, vesta bene e che l'utilizzatore sappia come rimuoverlo.  
Vedere l'etichetta CE all'interno dell'indumento per informazioni sulle sostanze chimiche per le quali il capo è approvato e per le classi alle quali è conforme. Le informazioni sono fornite in due tabelle.

**Spiegazione delle tabelle:**

A = Penetrazione, classe di conformità

B = Repellenza, classe di conformità

C = Prestazioni del tessuto, proprietà testate

D = Prestazioni del tessuto, classe di conformità

Tabella protezione contro sostanze chimiche liquide – EN ISO 6530.

	A Penetrazione	B Repellenza
Classe 0	Nessuna protezione	Nessuna protezione
Classe 1	<10%	>80%
Classe 2	<5%	>90
Classe 3	<1%	>95%

Le classi sono 1-3 e la 3 è la classe più elevata.  
Classe 0 significa che l'indumento non protegge contro la sostanza chimica in questione.  
Sostanze chimiche testate: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> (30 %), NaOH (10%), o-xilene (non diluito) e 1-butanolo (non diluito).

Tabella classi prestazione tessuti – EN 14325.

Le classi sono 1-6 e la 6 è la classe più elevata:

C Proprietà testate	D Livelli di prestazioni per ciascuna classe					
Classi	1	2	3	4	5	6
1. Resistenza all'abrasione (cicli)	>10	>100	>500	>1.000	>1.500	>2.000
2. Resistenza agli strappi (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Resistenza alla trazione (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1.000
4. Resistenza alla perforazione (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Resistenza delle cuciture (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

**ISTRUZIONI PER LA CURA DEGLI INDUMENTI PROTETTIVI****Attenzione**

Indumenti protettivi sporchi possono ridurre la protezione e quindi la sicurezza del portatore.

Per mantenere le proprietà di protezione del capo, lavare e prendersi cura del capo correttamente e regolarmente. Indumenti protettivi sporchi non devono essere conservati, ma lavati immediatamente.

**Istruzioni generali per il lavaggio e l'asciugatura di indumenti protettivi**

Per le istruzioni sul lavaggio, vedere l'etichetta dell'indumento.

I capi devono essere lavati separatamente e con tutte le chiusure e le cerniere chiuse.

Utilizzare solo detergenti sintetici per preservare le proprietà protettive dell'indumento.

Non utilizzare detergenti contenenti agenti sbiancanti in quanto questo riduce le proprietà protettive.

Non utilizzare ammorbidente.

Evitare un'asciugatura eccessiva; livello raccomandato di umidità dopo l'asciugatura: 10-15%.

Evitare vapore diretto e intenso durante la stiratura.

**Istruzioni di lavaggio per indumenti protettivi con proprietà d'alta visibilità**

Non utilizzare detergenti che contengono sbiancanti ottici.

Lavare separatamente o con indumenti approvati secondo EN ISO 20471 in colori simili.

Gli indumenti con strisce retroriflettenti devono essere lavati al rovescio.

**Istruzioni di lavaggio per gli indumenti protettivi contro le sostanze chimiche liquide**

Un adeguato trattamento deve essere aggiunto al processo di lavaggio almeno a ogni quinto ciclo di lavaggio.

**Istruzioni per il magazzinaggio di indumenti protettivi**

Quando non sono utilizzati, conservare gli indumenti in un ambiente pulito, asciutto, privo di luce e ben ventilato. Un ambiente di magazzinaggio caldo e umido può causare idrolisi, una reazione chimica che può indebolire o rimuovere le proprietà protettive dell'indumento.

**Istruzioni per la riparazione di indumenti protettivi**

Quando si riparano indumenti protettivi, utilizzare lo stesso tessuto, filo e bordature dell'indumento originale. **In alternativa:** Utilizzare tessuto, filo e bordature con la medesima protezione, o protezione superiore, del capo.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)

Apranga atitinka ES reglamentą 2016/425. Ir Reglamentas (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, inkorporuotas į Didžiosios Britanijos teisę ir iš dalies pakeistas. CE etiketė, esanti aprangos viduje, informuoja apie tai, pagal kokį standartą (-us) apranga yra sertifikuota ir koks yra reikiamas aprangos derinys. Apsauginius drabužius visada reikia dėvėti uždarius. Aprangos simboliai su prekės numeriu nurodo reikiamą aprangos derinį, kad ji atitiktų deramą apsaugos lygį, įvardijamą ant CE etiketės.

**Prieš naudodami:**

patikrinkite, ar aprangą sudaro visas komplektas, ar ji tinka ir ar dėvintis asmuo žino, kaip ją nusivilkti.

**EN 13034:2005 apsauginiai drabužiai nuo skystųjų chemikalų su ribotu saugojimo nuo skystųjų chemikalų (6 tipo ir PB [6] tipo) našumu**

Ribotų savybių apsaugos nuo cheminio poveikio rūbai skirti naudoti tais atvejais, kai kyla potencialaus sąlyčio su lengvais purškais, skystais aerozoliais ar žemu slėgiu, mažo tūrio tiškais rizika, tačiau apsaugai nereikia skysčio visiškai nepraleidžiančios užtvartos (molekuliniam lygmenyje). Drabužiai saugo nuo konkrečiai įvardytų chemikalų. Bandymų rezultatai, kurie gauti laboratorinėmis sąlygomis, laikytini tik orientaciniais, kai pritaikoma praktiškai.

6 tipo apsauginiai kostiumai nuo chemikalų išbandyti atliekant viso kostiumo bandymą.

PB [6] tipo (dalinės kūno apsaugos) nebuvo išbandyti atliekant viso kostiumo bandymą.

**Prieš naudodami:**

patikrinkite, ar aprangą sudaro visas komplektas, ar ji tinka ir ar dėvintis asmuo žino, kaip ją nusivilkti.

Žiūrėkite CE etiketę, esančią aprangoje, kur pateikiama informacija, kokiems chemikalams apranga yra patvirtinta ir kokiomis klasėmis įvertinta. Informacija pateikiama dviejuose lentelėse.

**Lentelių paaiškinimas**

A = prasiskverbimas, priskirta klasė

B = atsparumas, priskirta klasė

C = medžiagos našumas, išbandytos savybės

D = medžiagos našumas, priskirta klasė

Apsaugos nuo skystųjų chemikalų lentelė – EN ISO 6530.

	A – prasiskverbimas	B – atsparumas
0 klasė	Neapsaugo	Neapsaugo
1 klasė	< 10 %	> 80 %
2 klasė	< 5 %	> 90 %
3 klasė	< 1 %	> 95 %

Į klases skirstoma nuo 1 iki 3, kur 3 yra aukščiausia. 0 klasė reiškia, kad medžiaga nesaugo nuo šio chemikalo. Išbandyti chemikalai: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, o-ksilenas neskiestas ir butan-1-olis neskiestas.

Medžiagų našumo klasių lentelė – EN 14325.

Į klases skirstoma nuo 1 iki 6, kur 6 yra aukščiausia.

C – išbandytos savybės	D – našumo lygiai pagal kiekvieną klasę					
Klasės	1	2	3	4	5	6
1. Atsparumas trynimuisi (ciklai)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Atsparumas plėšimui (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Atsparumas tempimui (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Atsparumas dūrimui (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Siūlių tvirtumas (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

**APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**

**Įspėjimas**

Esant nešvariems apsauginiams drabužiams gali sumažėti apsauga ir nukentėti dėvinčio asmens saugumas.

Kad aprangos apsauginės savybės išliktų, reikia tinkamai ir reguliariai plauti ir prižiūrėti. Negalima laikyti nešvarių apsauginių drabužių – reikia nedelsiant išplauti.

**Bendrosios apsauginių drabužių plovimo ir džiovinimo instrukcijos**

Priežiūros instrukcijos pateikiamos aprangos priežiūros etiketėje.

Aprangą reikia plauti atskirai, o visos užsagos turi būti susegtos.

Kad išliktų aprangos apsauginės savybės, naudokite tik sintetinius valiklius.

Nenaudokite valiklių, kuriuose yra balinimo priemonių, nes tai pakenks apsauginėms savybėms.

Nenaudokite medžiagos minkštiklio.

LT Per daug neišdžiovinkite, nes rekomenduojamas drėgmės lygis po džiovinimo: 10–15 %.

Kai lyginsite, venkite tiesioginių ir intensyvių garų.

#### **Apsauginių drabužių su ryškiomis spalvomis plovimo instrukcijos**

Nenaudokite valiklių, kuriuose yra optinių balinimo priemonių.

Plaukite atskirai arba su apranga, kuri patvirtinta pagal EN ISO 20471 ir yra panašių spalvų.

Aprangą su atspindinčiomis juostomis reikia plauti išvirkščią.

#### **Apsauginių drabužių nuo skystųjų chemikalų plovimo instrukcijos**

Plaunant reikia tinkamai apdoroti bent kas 5 plovimo ciklą.

#### **Apsauginių drabužių laikymo instrukcijos**

Laikykite aprangą švarioje, sausoje ir tamsioje aplinkoje, kad galėtų cirkuliuoti oras, kai ji nenaudojama.

Laikant šiltai ir drėgnai, gali pasireikšti hidrolizė – cheminė reakcija, dėl kurios aprangos apsauginės savybės susilpnės arba išnyks.

#### **Apsauginių drabužių defektų šalinimo instrukcijos**

Kai šalinami apsauginių drabužių defektai, naudokite tą pačią medžiagą, siūlus ir atraižas, iš kurių apranga yra pagaminta. **Kitu atveju:** naudokite medžiagą, siūlus ir atraižas, kurios pasižymėtų tokia pačia apsauga arba didesne nei apranga.

**Atitikties deklaraciją rasite tinklalapyje: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJAS: APĢĒRBI AR ĶĪMISKO IZTURĪBU

Apģērbs atbilst ES regulai 2016/425. Un individuālo aizsardzības līdzekļu regula 2016/425, kas iekļauta Lielbritānijas tiesību akto ar grozījumiem.

CE marķējums aizsargapģērba iekšpusē sniedz informāciju par to, kādam(-iem) standartam(-iem) apģērbs ir apstiprināts un nepieciešamā apģērba komplektācija. Aizsargapģērbam valkāšanas laikā vienmēr jābūt aizvērtam.

Apģērba simboli ar daļas numuru norāda nepieciešamo apģērba komplektāciju, lai iegūtu pareizo aizsardzības līmeni, kas noteikts CE marķējumā.

#### **Pirms lietošanas:**

Pārbaudiet vai apģērbs ir pilnīgs, vai tas pieguļ un valkātājs zina kā to novilkt.

#### **EN 13034:2005 Aizsargapģērbs pret šķidrām ķīmikālijām piedāvā ierobežotu aizsardzību pret šķidrām ķīmikālijām (6. tips un PB[6] tips)**

Ierobežotas ķīmiskās aizsardzības apģērbu paredzēts lietot gadījumos, kad pastāv vieglas izsmidzināšanas, šķidro aerosolu vai zema spiediena un maza tilpuma šļakatu risks, kam nav nepieciešama pilnīga šķidrums caurlaidības (molekulārā līmenī) aizsardzība. Apģērbs nodrošina aizsardzību pret specifiskām nosauktajām ķīmikālijām. Testa rezultātus, kas iegūti laboratorijas apstākļos, var uzskatīt tikai par orientieriem praktiskajā izmantošanā.

6. tipa aizsargtērpiem pret ķīmikālijām ir veikts pilna tērpa tests.

PB[6] tipam (daļēja ķermeņa aizsardzība) nav veikts pilna tērpa tests.

#### **Pirms lietošanas:**

Pārbaudiet vai apģērbs ir pilnīgs, vai tas pieguļ un valkātājs zina kā to novilkt.

Skatiet CE marķējumu uz apģērba, lai saņemtu informāciju par apģērbam piemērotajām klasēm un to, kādām ķīmikālijām apģērbs ir apstiprināts. Informācija norādīta divās tabulās.

#### **Tabulu izskaidrojums:**

A = caurlaidība, iegūtā klase

B = atgrūšana, iegūtā klase

C = auduma sniegums, testētās īpašības

D = auduma sniegums, iegūtā klase

Aizsardzības pret šķidrām ķīmikālijām tabula – EN ISO 6530.

	A – caurlaidība	B – atgrūšana
0. klase	Nav aizsardzības	Nav aizsardzības
1. klase	<10%	>80%
2. klase	<5%	>90%
3. klase	<1%	>95%

1.–3. ir visas klases, kur 3. ir augstākā klase: 0. klase nozīmē, ka audums neaizsargā pret ķīmikālijām.

Pārbaudītās ķīmikālijas: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, o-ksilols neatšķaidīts un butān-1-ols neatšķaidīts.

C – pārbaudītās īpašības	D – snieguma līmeņi katrai klasei					
Klases	1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Izturība pret berzi (ciklī)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Izturība pret plīšanu (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Stiepes stiprība (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Izturība pret caurduršanu (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Vīļu stiprība (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## AIZSARGAPĢĒRBA APKOPES INSTRUKCIJAS

### Brīdinājums

Netīrs aizsargapģērbs var samazināt aizsardzību un ietekmēt valkātāja drošību.

Lai uzturēt apģērba aizsargīpašības, nepieciešama pareiza un regulāra mazgāšana un apkope. Netīru aizsargapģērbus nevajadzētu glabāt, bet mazgāt nekavējoties.

### Vispārējās instrukcijas aizsargapģērba mazgāšanai un žāvēšanai

Informāciju par kopšanu skatiet apģērba kopšanas birkā.

Apģērbus jāmazgā atsevišķi un visām aizdares jābūt nostiprinātām.

Izmantojiet tikai sintētiskos mazgāšanas līdzekļus, lai uzturētu apģērba aizsargīpašības.

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas satur balinātājus, tas samazina aizsargīpašības.

Neizmantojiet veļas mīkstinātāju.

Izvairieties no pārmērīgas žāvēšanas, ieteicamais mitruma līmenis pēc žāvēšanas: 10–15%.

Gludināšanas laikā izvairieties no tiešas un intensīvas tvaika iedarbības.

### Mazgāšanas instrukcijas aizsargapģērbam ar atstarojošām īpašībām

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas satur optisko balinātāju.

Mazgājiet atsevišķi vai ar apģērbiem līdzīgās krāsās, kas apstiprināti saskaņā ar EN ISO 20471 standartu.

Apģērbus ar atstarojošām līnijām jāmazgā ar iekšpusi uz āru.

### Mazgāšanas instrukcijas apģērbam, kas pasargā no šķidrām ķīmikālijām

Kā minimums katrā 5. mazgāšanas ciklā nepieciešams pievienot atbilstošu apstrādi.

### Instrukcijas aizsargapģērba glabāšanai

Kad netiek izmantoti glabājiet apģērbus tīrā, sausā un tumšā vietā ar gaisa cirkulāciju. Glabāšana siltā mitrā vietā var izraisīt hidrolīzi, ķīmisku reakciju, kas var samazināt vai iznīcināt apģērba aizsargīpašības.

### Instrukcijas aizsargapģērba labošanai

Labojot aizsargapģērbus, izmantojiet to pašu audumu, diegu un uzšuves, no kāda tas ir izgatavots.

**Alternatīvi:** Izmantojiet audumu, diegu un uzšuves ar tādu pašu vai augstāku aizsardzību kā apģērbs.

**Atbilstības deklarācija atrodama tīmekļa vietnē [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## GEbruiksaanwijzing: BESCHERMENDE KLEDING TEGEN CHEMICALIËN

Het kledingstuk is in overeenstemming met EU-verordening 2016/425. En aan de Persoonlijke Beschermingsmiddelen reglementen 2016/425 zoals opgenomen en gewijzigd in de Britse wet.

Op het CE-label in het kledingstuk staan de norm(en) aan de hand waarvan het kledingstuk is gecertificeerd en welke combinatie van kledingstukken vereist is Beschermende kleding moet altijd gesloten worden gedragen.

Symbolen van kleding met een artikelnummer tonen welke kledingstukken moeten worden gecombineerd om het correcte beschermingsniveau te verkrijgen dat op het CE-label staat vermeld.

### Voor gebruik:

Controleer of het kledingstuk compleet is, of het past en of de drager weet hoe het uitgetrokken moet worden.

### EN 13034:2005 Beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën die een beperkte bescherming biedt tegen vloeibare chemicaliën (type 6 en type PB [6])

Beschermende kleding met beperkte prestaties tegen chemicaliën, is bedoeld voor gebruik in gevallen van een mogelijke blootstelling aan sproeien, vloeibare aerosols of lage druk, weinig spetters, waarvoor geen volledige barrière tegen het doordringen van vloeistof (op moleculair niveau) nodig is. De kleding biedt bescherming tegen specifiek genoemde chemicaliën. De testresultaten, die in een laboratorium zijn verkregen, dienen alleen als richtsnoer bij praktische toepassingen.

Beschermende pakken van type 6 zijn getest in een test op een volledig pak.

Beschermende pakken van type PB [6] (bescherming van beperkte delen van het lichaam) zijn niet getest in een test op een volledig pak.



**Voor gebruik:**

Controleer of het kledingstuk compleet is, of het past en of de drager weet hoe het uitgetrokken moet worden.

Controleer het CE-label in de kleding voor informatie over de chemicaliën waartegen de kleding bestand is en de verkregen beschermingsklassen. De informatie wordt in twee tabellen weergegeven.

**Verklaring van de tabellen:**

A = Penetratie, klasse verkregen

B = Afstoting, klasse verkregen

C = Stofprestaties, geteste eigenschappen

D = Stofprestaties, klasse verkregen

Tabel van de bescherming tegen vloeibare chemicaliën – EN ISO 6530.

	A Penetratie	B Afstoting
Klasse 0	Geen bescherming	Geen bescherming
Klasse 1	<10 %	>80 %
Klasse 2	<5 %	>90 %
Klasse 3	<1 %	>95 %

De klassen gaan van 1 tot 3, waarbij 3 de hoogste klasse is. Klasse 0 betekent dat de stof niet beschermt tegen deze chemische stof.

Geteste chemicaliën: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %),  
NaOH 10 %, O-xyleen onverdund en  
butaan-1-ol onverdund.

Tabel met de klassen van de stofprestaties - EN 14325.

De klassen gaan van 1 tot 6, waarbij 6 de hoogste klasse is:

C Geteste eigenschappen	D Prestatieniveaus voor elke klasse					
Klassen	1	2	3	4	5	6
1. Slijtvastheid (cycli)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Scheurweerstand (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Treksterkte (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Perforatieweerstand (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Naadsterkte (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

**ONDERHOUDSINSTRUCTIES VOOR BESCHERMENDE KLEDING****Waarschuwing**

Vuile beschermende kleding kan de bescherming verminderen en de veiligheid van de drager in gevaar brengen.

Om de beschermende eigenschappen van de kledingstukken te behouden, moet de kleding op de juiste manier en regelmatig worden gewassen en onderhouden. Vuile beschermende kleding mag niet worden opgeborgen, maar moet onmiddellijk worden gewassen.

**Algemene instructies voor het wassen en drogen van beschermende kleding**

Raadpleeg voor de onderhoudsinstructies het wasetiket in het kledingstuk.

De kleding moet apart worden gewassen en met alle sluitingen dicht.

Gebruik alleen synthetische wasmiddelen, om de beschermende eigenschappen van het kledingstuk te behouden.

Gebruik geen wasmiddelen die bleekmiddelen bevatten, deze verminderen de beschermende eigenschappen.

Gebruik geen wasverzachter.

Vermijd te sterk drogen; aanbevolen vochtniveau na droging: 10-15%.

Vermijd directe en intensieve stoom tijdens het strijken.

**Wasvoorschriften voor beschermende kleding met hoge zichtbaarheid**

Gebruik geen wasmiddelen met optische witmakers.

Was apart of met kledingstukken in dezelfde kleuren die zijn goedgekeurd volgens EN ISO 20471.

Kledingstukken met retroreflecterende strepen moeten binnenstebuiten worden gewassen.

**Wasvoorschriften voor beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën**

Minstens elke vijfde wasbeurt moet er een geschikte behandeling worden toegevoegd aan het wasproces.

**Instructies voor het bewaren van beschermende kleding**

Bewaar niet gebruikte kledingstukken in schone, droge en donkere omstandigheden met luchtcirculatie.

Bewaren in warme, vochtige omstandigheden kan leiden tot hydrolyse, een chemische reactie die de beschermende eigenschappen van het kledingstuk kan verzwakken of verwijderen.

**Instructies voor het repareren van beschermende kleding**

Gebruik voor het repareren van beschermende kleding dezelfde stof, garen en afwerkingen als die van het kledingstuk zelf. **Of anders:** Gebruik stof, garen en afwerkingen met dezelfde of een hogere bescherming dan het kledingstuk.

**De conformiteitsverklaring is te vinden op het internetadres: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## NO BRUKERINSTRUKSJONER: PLAGG FOR KJEMISK MOTSTAND

Plagget er i samsvar med EU-forskrift 2016/425. Og i henhold til Regulering 2016/425 innført og vedtatt under UK regelverk.

CE-etiketten på innsiden av plagget gir informasjon om hvilke(n) standard(er) plagget er sertifisert under og påkrevd montering av plagget Beskyttelsesklær skal alltid være lukket ved bruk.

Symbolene på plagget med artikkelnummer viser påkrevd montering av plagget for å oppfylle riktig beskyttelsesnivå av beskyttelse angitt på CE-etiketten.

### Før bruk:

Kontroller at plagget er helt, at det passer og at brukeren vet hvordan plagget tas av.

### EN 13034: 2005 Beskyttelsesklær mot flytende kjemikalier som gir begrenset beskyttelsesevne mot flytende kjemikalier (Type 6 og Type PB [6])

Beskyttende plagg med begrenset kjemisk ytelse er beregnet for bruk i tilfeller av en potensiell eksponering for en lett spray, flytende aerosoler eller lavt trykk, sprut med lavt volum, der en komplett barriere mot flytende gjennomtrenging (på molekylært nivå) ikke er nødvendig. Plaggene beskytter mot spesifikt oppgitte kjemikalier. Testresultatene funnet under laboratorieforhold skal kun anses som en retningslinje for praktiske anvendelser.

Type 6 kjemisk beskyttende dresser har blitt testet på hele dresstesten.

Type PB [6] (delvis kroppsbeskyttelse) er ikke testet på hele dresstesten.

### Før bruk:

Kontroller at plagget er helt, at det passer og at brukeren vet hvordan plagget tas av

Se CE- etiketten inne i plagget for mer informasjon om hvilke kjemikalier plagget er godkjent for og hvilke klasser som er oppnådd. Informasjonen er angitt i to tabeller.

### Forklaring på tabellene:

A = Gjennomtrenging, klasse oppnådd

B = Avstøting, klasse oppnådd

C = Stoffets ytelse, testede egenskaper

D = Stoffets ytelse, klasse oppnådd

Tabell for beskyttelse mot flytende kjemikalier - EN ISO 6530.

	En gjennomtrenging	B Avstøting
Klasse 0	Ingen beskyttelse	Ingen beskyttelse
Klasse 1	<10 %	>80 %
Klasse 2	<5 %	>90 %
Klasse 3	<1 %	>95 %

Klassene er 1 - 3, der 3 er høyeste klasse: Klasse 0 betyr at stoffet ikke beskytter mot dette kjemikaliyet. Kjemikalier testet: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, o-xylen, ufortynnet og butan-1-ol, ufortynnet.

Tabell med klasser for materialets ytelse – EN 14325.

Klassene er 1 - 6, der 6 er høyeste klasse:

C Testede egenskaper	D Ytellesnivå for hver klasse					
Klasser	1	2	3	4	5	6
1. Slitasjemotstand (sykluser)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Slitasjemotstand (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Strekkfasthet (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Punkteringsmotstand (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Sømstyrke (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER FOR BESKYTTELSESKLÆR

### Advarsel

Skitne beskyttelsesklær kan gi redusert beskyttelse og påvirke brukerens sikkerhet.

For å opprettholde plaggenes beskyttende egenskaper, er det nødvendig med riktig og regelmessig vask og pleie. Skitne beskyttelsesklær skal ikke lagres, men vaskes øyeblikkelig.

### Generelle instruksjoner for vasking og tørking av beskyttelsesklær

For pleieinstruksjoner, se vaskeanvisning på plagget.

Plaggene må vaskes separat og med alle knapper lukket.

Bruk kun syntetiske vaskemidler for å opprettholde plaggets beskyttende egenskaper.

Ikke bruk vaskemidler som inneholder bleking, dette reduserer de beskyttende egenskapene.

Ikke bruk tøymerkner.

**NO** Unngå overtørke, anbefalt fuktighetsnivå etter tørking: 10-15 %.  
Unngå direkte og intensiv damp ved stryking.  
**Vaskeinstruksjoner for beskyttelsesklær med høy synlighetsegenskaper**  
Ikke bruk vaskemidler som inneholder optiske blekemidler.  
Vask separat eller sammen med andre plagg i lignende farger som er godkjent i henhold til EN ISO 20471.  
Plagg med retro-reflekterende striper må vaskes på vrangen.  
**Vaskeinstruksjoner for beskyttelsesklær mot flytende kjemikalier**  
Tilfredsstillende behandling må gjennomføres minimum ved hver femte vask.  
**Instruksjon for oppbevaring av beskyttelsesklær**  
Oppbevar plaggene under rene, tørre og mørke forhold med luftsirkulasjon når de ikke er i bruk. Varm, fuktig oppbevaring kan forårsake hydrolyse, en kjemisk reaksjon som kan svekke eller fjerne de beskyttende egenskapene i plagget.  
**Instruksjon for reparasjon av beskyttelsesklær**  
Når du reparerer beskyttelsesklær, bruk da samme type materiale, tråder og effekter som plagget opprinnelig er laget av. **Alternativt kan du:** Bruk stoff, tråd og effekter som inneholder samme eller høyere beskyttelse enn plagget.

**Samsvarserklæring finnes på internettadressen: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

---

**PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: ODZIEŻ CHRONIĄCA PRZED CZYNNIKAMI CHEMICZNYMI**

Odzież ta jest zgodna z rozporządzeniem UE 2016/425. Oraz rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.  
Umieszczona wewnątrz odzieży etykieta CE informuje, zgodnie z jakimi normami odzież ta jest certyfikowana i stosowanie jakich norm jest wymagane przy łączeniu elementów odzieży. Odzież ochronna musi być zawsze zapięta.  
Podane na odzieży wraz z numerem katalogowym symbole przedstawiają sposób łączenia odzieży wymagany do uzyskania prawidłowego stopnia ochrony podanego na etykiecie CE.

**Przed użyciem:**

Należy sprawdzić, czy odzież ta jest kompletna, czy jest odpowiednio dopasowana i czy osoba nosząca tę odzież wie, w jaki sposób należy ją zdejmować.

**EN 13034:2005 Odzież ochronna chroniąca przed ciekłymi chemikaliami, oferująca ograniczone działanie ochronne przeciwko ciekłym chemikaliiom (Typ 6 i typ PB[6])**

Odzież ochronna przed substancjami chemicznymi o ograniczonym działaniu jest przeznaczona do stosowania w przypadkach potencjalnego narażenia na lekkie rozpryski, aerozole ciekłe lub niskociśnieniowe rozpryski o małej objętości, w przypadku których nie jest wymagana pełna bariera przenikania cieczy (na poziomie molekularnym). Taka odzież ochronna zabezpiecza przed określonymi, wymienionymi środkami chemicznymi. Wyniki testów przeprowadzonych w warunkach laboratoryjnych, w odniesieniu do zastosowań praktycznych mogą być uważane wyłącznie za orientacyjne.  
Testy odzieży ochronnej typu 6 były przeprowadzane jako testy całego ubrania ochronnego.  
Testy odzieży ochronnej typu PB [6] (częściowa ochrona ciała) nie były przeprowadzane jako testy całego ubrania ochronnego.

**Przed użyciem:**

Należy sprawdzić, czy odzież ta jest kompletna, czy jest odpowiednio dopasowana i czy osoba nosząca tę odzież wie, w jaki sposób należy ją zdejmować.

Patrz etykieta CE wewnątrz odzieży, zawierająca informację na temat rodzaju środków chemicznych, przeciwko którym odzież jest atestowana i jaką klasę ochrony odzież ta zapewnia. Informacja ta jest podana w postaci dwóch tabel.

**Objaśnienia na temat tabel:**

- A = przesiąkanie, uzyskana klasa
- B = niezwilżalność, uzyskana klasa
- C = parametry jakościowe tkaniny, właściwości przetestowane
- D = parametry jakościowe tkaniny, uzyskana klasa

	A Przesiákanie	B Niezwilżalność
Klasa 0	Brak ochrony	Brak ochrony
Klasa 1	< 10%	> 80%
Klasa 2	< 5%	> 90%
Klasa 3	<1%	>95%

Istnieją klasy 1–3, przy czym klasa 3 jest klasą najwyższą. Klasa 0 oznacza, że tkanina nie zapewnia ochrony przed taką substancją chemiczną. Przetestowane substancje chemiczne: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, nierozcieńczony o-ksylen i nierozcieńczony butan-1-ol.

Tabela klas parametrów jakościowych tkanin – EN 14325.

Istnieją klasy 1–6, przy czym klasa 6 jest klasą najwyższą:

C Przetestowane parametry jakościowe	D Poziomy właściwości jakościowych w poszczególnych klasach					
Klasy	1	2	3	4	5	6
1. Odporność na ścieranie (cykle)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Wytrzymałość na rozdarcie (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Wytrzymałość na rozciąganie (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Wytrzymałość na przekłucie (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Wytrzymałość szwu (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

## INSTRUKCJE DOT. PIELĘGNACJI ODZIEŻY OCHRONNEJ

### Ostrzeżenie

Zabrudzona odzież ochronna może utracić właściwości ochronne i wywierać negatywny wpływ na bezpieczeństwo osoby noszącej.

W celu utrzymania właściwości ochronnych odzieży wymagane jest regularne jej pranie i pielęgnacja. Zabrudzonej odzieży ochronnej nie wolno składować. Musi być ona bezzwłocznie prana.

### Ogólne instrukcje dotyczące prania i suszenia odzieży ochronnej

Instrukcje dotyczące pielęgnacji znajdują się na etykiecie do pielęgnacji w ubraniu.

Elementy odzieży muszą być prane oddzielnie, a wszystkie zamknięcia muszą być zapięte.

Aby zachować właściwości ochronne odzieży, należy stosować wyłącznie detergenty syntetyczne.

Nie wolno stosować detergentów zawierających czynniki wybielające, ponieważ zmniejszają one właściwości ochronne odzieży.

Nie stosować środków zmiękczających do tkanin.

Należy unikać nadmiernego przesuszenia, zalecany stopień wilgotności po suszeniu: 10–15%.

Podczas prasowania należy unikać kierowania bezpośredniego, intensywnego strumienia pary.

### Instrukcje prania odzieży ochronnej o wysokiej widoczności

Nie należy stosować detergentów zawierających wybielacze optyczne.

Prać oddzielnie lub z odzieżą w podobnym kolorze, spełniającą wymagania normy EN ISO 20471.

Odzież zawierająca elementy odblaskowe musi być prana na lewej stronie.

### Instrukcje prania odzieży ochronnej zabezpieczającej przed płynnymi środkami chemicznymi

W minimum co 5-tym cyklu prania należy dodawać odpowiednie środki.

### Instrukcje przechowywania odzieży ochronnej

Nie użytą odzież należy przechowywać w czystych, suchych, pozbawionych światła warunkach oraz zapewnić dobrą cyrkulację powietrza. Przechowywanie odzieży w warunkach ciepłych i wilgotnych może spowodować hydrolizę, reakcję chemiczną, która może osłabić lub wyeliminować właściwości ochronne odzieży.

### Instrukcje naprawiania odzieży ochronnej

Podczas naprawiania odzieży ochronnej należy stosować takie same tkaniny, nici oraz materiały wykończeniowe, jakie były użyte pierwotnie. **Ewentualnie:** Można stosować tkaniny, nici oraz materiały wykończeniowe o takim samym lub wyższym poziomie ochrony niż dana odzież.

**Deklarację zgodności można znaleźć pod adresem: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: VESTUÁRIO RESISTENTE A PRODUTOS QUÍMICOS

O vestuário está em conformidade com regulamentação de 2016/425 Da UE. E o regulamento de equipamento de proteção individual 2016/425 conforme estabelecido na legislação da Grã-Bretanha e suas alterações. A marcação CE que se encontra no interior do vestuário fornece informações sobre a(s) norma(s) que o certifica(m) e sobre as peças que têm de ser usadas em conjunto com o mesmo. O vestuário de proteção terá de ser sempre utilizado fechado.

**PT** Os símbolos de vestuário com número de referência indicam as peças que têm de ser utilizadas em conjunto para atingir o nível de proteção correto indicado na marcação CE.  
A protecção contra indicado na marcação CE.

**Antes da utilização:**

verifique se o vestuário está completo, se serve e se o utilizador sabe como o remover.

**EN 13034:2005 Vestuário de proteção contra produtos químicos líquidos oferecendo desempenho de proteção limitado contra produtos químicos líquidos (equipamento tipo 6 e tipo PB[6])**

Vestuário de proteção química limitado de desempenho destina-se a ser utilizada em casos de uma potencial exposição a um aerossol claro, aerossóis líquidos ou baixa pressão, volume, contra salpicos de baixas temperaturas que um líquido completa barreira permeação (a nível molecular) não é necessário. O vestuário protege contra produtos químicos com nomes específicos. Os resultados dos ensaios obtidos em condições laboratoriais apenas devem ser considerados uma orientação para aplicações práticas. Os fatos de proteção contra produtos químicos de tipo 6 foram testados através de um ensaio de fato completo. Por sua vez, os de tipo PB [6] (proteção corporal parcial) não foram submetidos a ensaios de fato completo.

**Antes da utilização:**

verifique se o vestuário está completo, se serve e se o utilizador sabe como o remover.

Consulte a marcação CE que se encontra no interior do vestuário para obter informações sobre os produtos químicos aprovados para o vestuário e sobre as classes obtidas. As informações são apresentadas em duas tabelas.

**Explicação das tabelas:**

A = Penetração, classe obtida

B = Repelência, classe obtida

C = Desempenho do tecido, propriedades testadas

D = Desempenho do tecido, classe obtida

Tabela relativa à proteção contra produtos químicos líquidos – EN ISO 6530.

	A Penetração	B Repelência
Classe 0	Ausência de proteção	Ausência de proteção
Classe 1	< 10%	> 80%
Classe 2	< 5%	> 90%
Classe 3	< 1%	> 95%

As classes vão de 1 a 3, sendo que a classe 3 é a mais alta. A Classe 0 significa que o tecido não protege contra este produto químico. Produtos químicos testados: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, o-xileno diluídas, 1-Butanol não diluída.

Tabela de classes do desempenho do tecido – EN 14325.

As classes vão de 1 a 6, sendo que a classe 6 é a mais alta.

C Propriedades testadas	D Níveis de desempenho para cada classe					
Classes	1	2	3	4	5	6
1. Resistência à abrasão (Ciclos)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Resistência ao rompimento (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Resistência à tração (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Resistência à perfuração (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Resistência da costura (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO**

**Aviso**

Se o vestuário de proteção estiver sujo, a proteção poderá ser reduzida e a segurança do utilizador afetada. Para manter as propriedades de proteção do vestuário, é necessário proceder à lavagem e manutenção de forma correta e regular. O vestuário de proteção sujo não deverá ser armazenado, mas sim lavado imediatamente.

**Instruções gerais de lavagem e secagem do vestuário de proteção**

Para obter instruções de conservação, consulte a etiqueta de conservação do vestuário.

O vestuário tem de ser lavado em separado e com todos os fechos apertados.

Utilize apenas detergentes sintéticos para manter as propriedades de proteção do vestuário.

Não utilize detergentes que contenham agentes de branqueamento, dado que estes reduzem as propriedades de proteção.

Não usar amaciador.

Evite secar excessivamente; nível de humidade recomendado após a secagem: 10% a 15%.

Ao passar a ferro, evite aplicar vapor de forma direta e intensa.

**Instruções de lavagem para vestuário de proteção com propriedades de alta visibilidade**



PT

Não utilize detergentes que contenham branqueadores óticos.

Lave em separado ou com vestuário de cores semelhantes aprovado pela norma EN 20471.

O vestuário com faixas refletoras tem de ser lavado do avesso.

#### **Instruções de lavagem para vestuário de proteção contra líquidos químicos**

Tem de se adicionar o tratamento adequado ao processo de lavagem, no mínimo, de 5 em 5 ciclos de lavagem.

#### **Instruções de armazenamento de vestuário de proteção**

Quando o vestuário não estiver a ser utilizado, armazene-o num local limpo, seco, escuro e ventilado. O armazenamento em locais quentes e húmidos pode resultar em hidrólise, uma reação química que pode enfraquecer ou anular as propriedades de proteção do vestuário.

#### **Instruções de reparação de vestuário de proteção**

Ao reparar vestuário de proteção, utilize os mesmos tecidos, linhas e guarnições que compõem o vestuário. **Opcionalmente:** utilize tecidos, linhas e guarnições que confirmam um nível de proteção igual ou superior ao conferido pelo vestuário.

**Declaração de conformidade pode ser encontrada no endereço internet: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## **RO INSTRUȚIUNI PENTRU UTILIZATOR: ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE PENTRU REZISTENȚĂ CHIMICĂ**

Articolul de îmbracaminte sunt în conformitate cu regulamentul UE 2016/425. Și Regulamentul 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, astfel cum a fost transpus în legislația britanică și modificat.

Marcajul CE din interiorul articolului de îmbrăcăminte oferă informații despre standardul(e) la care este certificat articolul de îmbrăcăminte și asamblarea necesară a articolului de îmbrăcăminte. Îmbrăcămintea de protecție trebuie purtată întotdeauna închisă.

Simbolurile articolului de îmbrăcăminte cu numărul articolului indică asamblarea necesară a articolului de îmbrăcăminte pentru a respecta nivelul corect de protecție indicat pe marcajul CE.

#### **Înainte de utilizare:**

Verificați dacă articolul de îmbrăcăminte este complet, dacă se potrivește și dacă purtătorul știe cum să îl dezbrace.

#### **EN 13034:2005 Îmbrăcăminte de protecție împotriva produselor chimice lichide care oferă protecție limitată împotriva produselor chimice lichide (tip 6 și tip PB [6])**

Îmbrăcămintea de protecție împotriva produselor chimice cu performanță limitată este destinată utilizării în caz de o potențială expunerea la o lumină spray, aerosoli lichizi sau presiune scăzută, stropiri cu volum redus, pentru care nu este necesară o barieră de pătrundere a lichidelor completă (la nivel molecular).

Îmbrăcămintea oferă protecție împotriva produselor chimice specifice numite. Rezultatele testelor obținute în condiții de laborator trebuie privite numai orientativ pentru aplicațiile practice.

Costumele de protecție chimică tip 6 au fost testate în test pentru tot costumul.

Tipul PB [6] (Protecție parțială a corpului) nu a fost testat pentru tot costumul.

#### **Înainte de utilizare:**

Verificați dacă articolul de îmbrăcăminte este complet, dacă se potrivește și dacă purtătorul știe cum să îl dezbrace.

Pentru informații despre produsele chimice pentru care este aprobat articolul de îmbrăcăminte și clasele obținute, consultați marcajul CE din interiorul articolului de îmbrăcăminte. Informațiile sunt oferite în două tabele.

#### **Explicația tabelelor:**

A = Pătrundere, clasa obținută

B = Impermeabilitate, clasa obținută

C = Performanța materialului, proprietățile testate

D = Performanța materialului, clasa obținută

Tabelul protecției împotriva produselor chimice lichide – EN ISO 6530.

	A Pătrundere	B Impermeabilitate
Clasa 0	Nicio protecție	Nicio protecție
Clasa 1	<10%	>80
Clasa 2	<5%	>90
Clasa 3	<1%	>95

Clasele sunt 1-3, unde 3 este clasa cea mai mare. Clasa 0 înseamnă că materialul nu protejează împotriva acestui produs chimic. Produse chimice testate: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, garnitura xilen sa nediluată și 1-butanol nediluat.

**RO** Tabelul claselor de performanță a materialului – EN 14325.

Clasele sunt 1-6, unde 6 este clasa cea mai mare:

C Proprietăți testate	D Niveluri de performanță pentru fiecare clasă					
Clasele	1	2	3	4	5	6
1. Rezistența la abraziune (Cicluri)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Rezistența la rupere (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Rezistența la întindere (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Rezistența la străpungere (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Puterea cusăturii (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

**INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE PENTRU ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE****Avertizare**

Îmbrăcăminte de protecție murdară poate reduce protecția și afectează siguranța utilizatorului. Pentru a menține proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte, este nevoie de spălare și îngrijire corectă și regulată. Îmbrăcăminte de protecție murdară nu trebuie depozitată, ci trebuie spălată imediat.

**Instrucțiuni generale pentru spălarea și uscarea îmbrăcăminte de protecție**

Pentru instrucțiunile de întreținere, consultați eticheta corespunzătoare a articolului de îmbrăcăminte.

Articolele de îmbrăcăminte trebuie să fie spălate separat și cu toate închiderile fixate.

Folosiți numai detergenți sintetici pentru a menține proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte.

Nu folosiți detergenți care conțin agenți de înălbire, aceasta reduce proprietățile de protecție.

Nu folosiți balsam de rufe.

Evitați uscarea în exces, nivelul recomandat de umezeală după uscare: 10-15%.

În timpul călcatului, evitați aburirea directă și intensă.

**Instrucțiuni de spălare pentru îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de mare vizibilitate**

Nu folosiți detergenți care conțin agent optic de strălucire.

Spălați separat sau cu articole de îmbrăcăminte aprobate la EN ISO 20471 în culori similare.

Articolele de îmbrăcăminte cu dungi retroreflectorizante trebuie spălate pe dos.

**Instrucțiuni de spălare pentru îmbrăcăminte de protecție împotriva produselor chimice lichide**

Tratamentul adecvat trebuie să fie adăugat la procesul de spălare la cel puțin fiecare al 5-lea ciclu de spălare.

**Instrucțiuni pentru depozitarea îmbrăcăminte de protecție**

Atunci când nu sunt folosite, depozitați articolele de îmbrăcăminte în locuri curate, uscate și întunecate, cu circulația aerului. Depozitarea în locuri calde, umede poate cauza hidroliza, o reacție chimică ce poate slăbi sau îndepărta proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte.

**Instrucțiuni pentru repararea îmbrăcăminte de protecție**

La repararea îmbrăcăminte de protecție, folosiți același material, fir și ornamente ca și cele din care este realizat articolul de îmbrăcăminte. **Opțional:** Folosiți material, fir și ornamente care au protecție similară sau mai mare decât cele ale articolului de îmbrăcăminte.

**Declarația de conformitate poate fi găsită la adresa de internet: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

**SE BRUKSANVISNING: SKYDDSKLÄDER FÖR KEMIKALIER I VÄTSKEFORM**

Plagget uppfyller kraven i EU-förordningen 2016/425. Och förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425 som införts i Storbritanniens lag med ändringar.

CE-märkningen i plagget ger information om vilka standarder plagget har certifierats enligt och hur plagget ska kombineras med andra plagg. Skyddskläder ska alltid bäras stängda.

Plaggets symboler med artikelnummer anger hur plagget ska kombineras med andra plagg för att uppfylla skyddsnivån som anges i CE-märkningen.

**Före användning:**

Kontrollera att plagget är komplett, att det har rätt storlek och att användaren vet hur det tas av.

**EN 13034:2005 Skyddskläder för kemikalier i vätskeform med begränsad skyddsfunktion mot kemikalier i vätskeform (Typ 6 och Typ PB [6])**

Skyddskläder för kemikalier med begränsad skyddsfunktion är avsedda för användning vid potentiell exponering till tunt spray, flytande aerosoler eller stänk med lågt tryck och låg volym, mot vilka fullständiga barriärer mot vätskegenomträngning (på molekylärnivå) inte krävs. Kläderna ger skydd mot specifika namngivna kemikalier. Testresultat som uppnåtts under laboratorieförhållanden ska endast ses som riktlinjer för praktiska tillämpningar.

**SE** Kemiska skyddsdräkter av Typ 6 har testats som hel dräkt.  
 Typ PB [6] (partiella kroppsskydd) har inte testats som hel dräkt.  
**Före användning:**  
 Kontrollera att plagget är komplett, att det har rätt storlek och att användaren vet hur det tas av.  
 CE-märkningen i plagget anger vilka kemikalier plagget har godkänts för och vilka klasser plagget har uppnått. Informationen presenteras i två tabeller.

#### Förklaring av tabellerna:

A = genomträngning, uppnådd klass  
 B = avstötning, uppnådd klass  
 C = materialets prestanda, testade egenskaper  
 D = materialets prestanda, uppnådd klass

Tabell för skydd mot kemikalier i vätskeform – EN ISO 6530.

	A Genomträngning	B Avstötning
Klass 0	Inget skydd	Inget skydd
Klass 1	< 10 %	> 80 %
Klass 2	< 5 %	> 90 %
Klass 3	< 1 %	> 95 %

Klasserna går från 1 till 3, där 3 är den högsta klassen. Klass 0 innebär att materialet inte skyddar mot kemikalien.  
 Testade kemikalier: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> (30 %), NaOH (10 %), utspädd o-Xylene och utspädd 1-butanol.

Tabell över klassificering av materialets prestanda – EN 14325.

Klasserna går från 1 till 6, där 6 är den högsta klassen:

C Testade egenskaper	D Prestandanivåer för varje klass					
Klasser	1	2	3	4	5	6
1. Nötningshållfasthet (cykler)	> 10	> 100	> 500	> 1 000	> 1 500	> 2 000
2. Rivhållfasthet (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Draghållfasthet (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1 000
4. Punkteringshållfasthet (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Sömstyrka (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

## SKÖTSELANVISNINGAR FÖR SKYDDSKLÄDER

### Varning

Smutsiga skyddskläder kan reducera skyddet och påverka användarens säkerhet. För att bibehålla plaggets skyddande egenskaper, måste plagget tvättas ofta och på korrekt sätt. Smutsiga skyddskläder får inte lagras, utan måste tvättas omedelbart.

### Allmänna anvisningar för tvätt och torkning av skyddskläder

Läs skötselråden på etiketten i plagget.

Plaggen ska tvättas separat och vara stängda vid tvätt.

Använd endast syntetiska tvättmedel för att bibehålla plaggets skyddande egenskaper.

Använd inte tvättmedel innehållande blekmedel, detta reducerar plaggets skyddande egenskaper.

Använd inte sköljmedel.

Undvik övertorkning. Den rekommenderade fuktnivån efter torkning är 10–15 %.

Undvik direkt och intensiv ånga vid strykning.

### Tvättanvisningar för skyddskläder med varselegenskaper

Använd inte tvättmedel som innehåller optiska vitmedel.

Tvätta separat eller tillsammans med plagg som är godkända enligt EN ISO 20471 i liknande färger.

Plagg med reflexband ska tvättas med avigsidan ut.

### Tvättanvisningar för skyddskläder mot kemikalier i vätskeform

Lämplig behandling måste tillsättas tvättprocessen minst var femte tvätt.

### Förvaringsanvisningar för skyddskläder

Plagg som inte används ska förvaras i en ren, torr och mörk miljö med luftcirkulation. Förvaring i varma och fuktiga miljöer kan orsaka hydrolys, en kemisk reaktion som kan försvaga eller ta bort plaggets skyddande egenskaper.

### Reparationsanvisningar för skyddskläder

När skyddskläder repareras ska samma material och tråd användas som plagget är tillverkat av.

**Alternativt:** Använd material och tråd med samma eller högre skydd än plagget.

**Försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

## SI NAVODILA ZA UPORABO: OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED KEMIKAJIAMI

Oblacilo je skladno z Uredbo EU 2016/425. In Uredba o osebni varovalni opremi 2016/425, kot je bila vključena v zakonodajo Velike Britanije in spremenjena.

Oznaka CE v oblačilih posreduje informacije o tem, s katerim/-i standardom/-i je bilo certificirano oblačilo, in kateri standardi so zahtevani za sestavo oblačila. Zaščitno obleko vedno nosite zaprto.

Simboli na oblačilih s številko izdelka prikazujejo zahteve za sestavo oblačila za ustrezno raven zaščite, navedeno na oznaki CE.

### Pred uporabo:

Prepričajte se, da je obleka celovita, da se vam prilega in da jo znate sleči.

### EN 13034:2005 Oblačila za zaščito pred tekočimi kemikalijami, ki nudijo omejeno učinkovitost delovanja zaščite pred tekočimi kemikalijami (Tip 6 in Tip PB [6])

Omejena zmogljivost oblačila za zaščito pred kemikalijami je namenjena uporabi v primerih možne izpostavljenosti manjšemu škropljenju, tekočim aerosolom ali nizkemu tlaku, manjšim brizgom, pri katerih popolna neprepustnost za tekočine (na molekularnem nivoju) ni potrebna. Oblačila ščitijo pred določenimi poimenovanimi kemikalijami. Rezultati preizkušanja, ki so bili pridobljeni v laboratorijskih pogojih, so samo orientacija za praktično uporabo.

Oblačila za zaščito pred kemikalijam tipa 6 so bila preizkušena za celoten preizkus oblačila.

Zaščitna oblačila tipa PB [6] (delna zaščita telesa) niso bila preizkušena za celoten preizkus oblačila.

### Pred uporabo:

Prepričajte se, da je obleka celovita, da se vam prilega in da jo znate sleči.

Za informacije o tem, za katere kemikalije je oblačilo odobreno in v katere razrede se uvršča, si oglejte nalepko z oznako CE na notranji strani oblačila. Informacije so podane v dveh tabelah.

### Pojasnilo tabel:

A = prepustnost, razred uvrščanja

B = odbojnost, razred uvrščanja

C = učinkovitost tkanine, preizkušene lastnosti

D = učinkovitost tkanine, razred uvrščanja

Tabela zaščite pred tekočimi kemikalijami — EN ISO 6530

	A Prepustnost	B Odbojnost
Razred 0	Ni zaščite	Ni zaščite
Razred 1	< 10 %	< 80 %
Razred 2	< 5 %	> 90 %
Razred 3	< 1 %	> 95 %

Razredi so razdeljeni od 1 do 3, pri čemer je 3 najvišji razred zaščite. Razred 0 pomeni, da tkanina ne ščiti pred kemikalijami.

Preizkušene kemikalije: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30 %, NaOH 10 %, o-ksilen nerazredčen in butan-1-ol nerazredčen

Tabela razredov učinkovitosti tkanin – EN 14325

Razredi so razdeljeni od 1 do 6, pri čemer je 6 najvišji razred zaščite:

C Preizkušene lastnosti	D Stopnje učinkovitosti za vsak razred					
Razredi	1	2	3	4	5	6
1. Odpornost proti obrabi (cikli)	> 10	> 100	> 500	> 1000	> 1500	> 2000
2. Odpornost proti trganju (N)	> 10	> 20	> 40	> 60	> 100	> 150
3. Natezna trdnost (N)	> 30	> 60	> 100	> 250	> 500	> 1000
4. Prebojna odpornost (N)	> 5	> 10	> 50	> 100	> 150	> 250
5. Trdnost spojev (N)	> 30	> 50	> 75	> 125	> 300	> 500

## NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE ZAŠČITNIH OBLAČIL

### Opozorila

Umazana zaščitna oblačila lahko znižajo stopnjo zaščite in vplivajo na varnost oseb, ki jih nosijo.

Za vzdrževanje zaščitnih lastnosti oblačil jih je treba pravilno in redno prati ter negovati. Umazanih zaščitnih oblačil ne shranite, temveč jih nemudoma operite.

### Splošna navodila za pranje in sušenje zaščitnih oblačil

Za navodila za nego glejte etiketo oblačila.

Oblačila je treba prati ločeno, pri čemer morajo biti vse zaponke pritrjene.

Uporabljajte samo sintetične detergente, da ohranite zaščitne lastnosti oblačil.

Ne uporabljajte detergentov z belili, saj ta zmanjšajo zaščitne lastnosti.

Ne uporabljajte mehčalca za perilo.

Preprečite prekomerno sušenje. Priporočljiva raven vlažnosti po sušenju znaša: 10–15 %.

**SI** Pri likanju ne uporabljajte neposredne in močne pare.  
**Navodila za pranje zaščitne obleke z lastnostmi za dobro vidljivost oblačil**  
 Ne uporabljajte detergentov, ki vsebujejo optično belilo.  
 Perite ločeno ali skupaj z oblačili podobnih barv, odobrenimi po standardu EN ISO 20471.  
 Oblačila z odsevnimi trakovi je treba prati obrnjena.  
**Navodila za pranje obleke za zaščito pred učinki tekočih kemikalij**  
 Najmanj vsakemu petemu pralnemu ciklu je treba dodati ustrezno nego.  
**Navodila za shranjevanje zaščitne obleke**  
 Ko oblačil ne uporabljate, jih hranite v čistem, suhem in temnem prostoru s kroženjem zraka. Hramba v toplem, vlažnem prostoru lahko povzroči hidrolizo, kemijsko reakcijo, ki lahko oslabi ali izniči zaščitne lastnosti oblačila.  
**Navodila za popravila zaščitne obleke**  
 Pri popravilu zaščitnega oblačila uporabite enako blago, sukanec in obrobe kot jih ima originalno oblačilo.  
**Namesto tega:** Uporabite lahko blago, sukanec in obrobe z enako ali večjo zaščito kot pri originalnem oblačilu.

**Izjava o skladnosti se nahaja na spletnem naslovu: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**

**SK**

## **POKYNY PRE POUŽÍVATEĽOV: ODEVY NA OCHRANU PRED CHEMIKÁLIAMI**

Odev je v súlade so nariadením EÚ 2016/425. A nariadenie 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch tak, ako bolo začlenené do legislatívy a znení neskorších predpisov Veľkej Británie. Etiketa CE vo vnútri odevu poskytuje informácie o tom, podľa ktorej normy (noriem) je odev certifikovaný a tiež požadovanú súpravu odevu. Ochranné odevy sa musia vždy nosiť uzavreté. Symboly na odevoch s číslom položky uvádzajú požadovanú súpravu odevov, ktorá má spĺňať správnu úroveň ochrany uvedenú na etikete CE.

### **Pred použitím:**

Skontrolujte, či je odev úplný, či sedí a či jeho nositeľ vie, ako ho vyzliecť.

### **EN 13034:2005 Ochranné odevy voči tekutým chemikáliám, ktoré ponúkajú obmedzenú ochranu proti tekutým chemikáliám (Typ 6 a Typ PB [6])**

Chemický ochranný odev s obmedzeným výkonom je určený na použitie v prípadoch možného vystavenia ľahkému rozstrekovaniu, kvapalným aerosólom alebo nízkotlakovému postriekaniu, pri ktorých nie je potrebné dosiahnutie úplnej bariéry proti prenikaniu kvapaliny (na molekulárnej úrovni). Odev zabezpečuje ochranu voči konkrétnym chemikáliám. Výsledky testu vykonaného v laboratórnych podmienkach sa chápu iba ako orientačné na praktické využitie.

Ochranné obleky proti chemikáliám typu 6 boli testované testom pre kompletný oblek.

Typ PB [6] (čiasočná ochrana tela) nebol testovaný testom pre kompletný oblek.

### **Pred použitím:**

Skontrolujte, či je odev úplný, či sedí a či jeho nositeľ vie, ako ho vyzliecť.

Etiketa CE vo vnútri odevu obsahuje informácie o chemikáliách, pre ktoré bol odev schválený a aké triedy získal. Informácie sú uvedené v dvoch tabuľkách.

### **Vysvetlenie tabuliek:**

A = Penetrácia, trieda získaná

B = Odpudivosť, trieda získaná

C = Výkonnosť materiálu, testované vlastnosti

D = Výkonnosť materiálu, získaná trieda

Tabuľka o ochrane proti tekutým chemikáliám – EN ISO 6530.

	A Penetrácia	B Odpudivosť
Trieda 0	Žiadna ochrana	Žiadna ochrana
Trieda 1	<10 %	>80 %
Trieda 2	<5 %	>90 %
Trieda 3	<1 %	>95 %

Triedy sú od 1 do 3, pričom trieda 3 je najvyššia. Trieda 0 znamená, že materiál nechráni pred chemikáliami. Testované chemikálie: H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> 30%, NaOH 10%, o-xylén nezriedený a butan-1-ol nezriedený.



C Testované vlastnosti	D Úroveň výkonnosti každej triedy					
Triedy	1	2	3	4	5	6
1. Odolnosť voči oderu (cykly)	>10	>100	>500	>1000	>1500	>2000
2. Odolnosť voči roztrhnutiu (N)	>10	>20	>40	>60	>100	>150
3. Pevnosť v ťahu (N)	>30	>60	>100	>250	>500	>1000
4. Odolnosť voči prerazeniu (N)	>5	>10	>50	>100	>150	>250
5. Pevnosť stehov (N)	>30	>50	>75	>125	>300	>500

## POKYNY PRE STAROSTLIVOSŤ O OCHRANNÉ ODEVY

### Varovanie

Špinavé ochranné oblečenie môže znížiť ochranu a ovplyvniť bezpečnosť nositeľov.

Aby ste udržali ochranné vlastnosti oblečenia, je potrebné správne a pravidelné pranie a tiež starostlivosť.

Špinavé ochranné oblečenie by sa nemalo skladovať, ale okamžite vyprať.

### Všeobecné pokyny, týkajúce sa prania a sušenia ochranného oblečenia.

Pokyny pre starostlivosť nájdete na označení, ktoré sa nachádza v odevu.

Odevy sa musia prať oddelene a so všetkými otvormi uzatvorenými.

Na zachovanie ochranných vlastností odevu používajte len syntetické čistiace prostriedky.

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce bieliace činidlá, čo znižuje ochranné vlastnosti.

Nepoužívajte zmäkčovadlo.

Nepresušujte, odporúčaná úroveň vlhkosti po vysušení: 10 – 15 %.

Zabráňte priamej a intenzívnej pare pri žehlení.

### Pokyny na pranie ochranného oblečenia s vlastnosťami vysokej viditeľnosti

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce optické zjasňovače.

Perte samostatne alebo s odevmi schválenými podľa normy EN ISO 20471 v podobných farbách.

Odevy so spätnými odrazovými pásikmi sa musia prať z vnútornej strany.

### Pokyny na pranie ochranného oblečenia pred tekutými chemikáliami

Minimálne pri každom 5. cykle musí byť do prania pridané primerané ošetrovanie.

### Pokyny na skladovanie ochranného oblečenia

Keď sa odev nepoužíva, skladujte ho v čistom, suchom a tmavom prostredí s cirkuláciou vzduchu. Teplé, vlhké uskladnenie môže spôsobiť hydrolýzu, chemickú reakciu, ktorá môže oslabiť alebo odstrániť ochranné vlastnosti odevu.

### Pokyny na opravu ochranného oblečenia

Pri opravách ochranného oblečenia používajte rovnakú tkaninu, niť a obruby, z akých je odev vyrobený.

**Eventuálne:** Používajte látku, niť a obšívanie s rovnakou alebo vyššou ochranou ako samotný odev.

**Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej adrese: [www.wenaas.no](http://www.wenaas.no)**







## **CONTACT INFORMATION MANUFACTURER**

Wenaas Workwear as, Bruasetvegen 122, 6386 Måndalen,  
Norway - wenaas.no - Tel: +47 71 22 73 00

## **CERTIFICATION ISSUED BY A NOTIFIED BODY:**

No. 0200: FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Denmark

No. 0338 & 0339: BTTG, Unit 14, Weel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, U.K.

No. 0402: SP, Box 857, 501 15 Borås, Sweden

No. 0598, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-Helsinki, Finland

No. 0493: Cen texbel, Technologiepark 7, 9052 Zwijnaarde, Germany, Belgium

No. 0516: STFI, Annaberger str 240, 09125 Chemnitz, Germany

No. 0161: Aitex, Textile Research Institute, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, España

## **CERTIFICATION ISSUED BY AN APPROVED BODY:**

No. 0120: SGS UK Ltd., Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN

[www.wenaas.com](http://www.wenaas.com)



**PROTECTING PEOPLE AT WORK**